叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿拉比和他的家人(arabi And His Household) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉比和他的家人(Arabi and his household)

['ærəbi:]
ARABI
阿拉伯语

阿拉伯语

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld]
HIS **HOUSEHOLD**
他的 家庭

他的家庭

[baɪ]
BY
经过

经过

['leɪdi] ['gregəri]
LADY **GREGORY**
女士 格雷戈里

格雷戈里夫人

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ki:gən] [pɔ:l] , [trentʃ] , & [ˌsi: 'oʊ] . , [wʌn] ['pætə'nɑ:stər] SQUARE1882
KEGAN **PAUL** **,** **TRENCH** **,** **&** **CO** **.** **,** **1** **PATERNOSTER** **SQUARE1882**
凯根 保罗 , 沟 , & 一氧化碳 . , 1 回旋曲 SQUARE1882

KEGAN PAUL, TRENCH & CO.，帕特诺斯特广场1号，1882年

[praɪs] Twopence3
Price **Twopence3**
价格 Twopence3

价格两便士3

['ærəbi:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
ARABI **AND** **HIS** **HOUSEHOLD** **.**
阿拉伯语 和 他的 家庭 .

阿拉比和他的家人。

- [rɪ'pɔ:rt] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [kɔ:z] [ə'raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] .
' **Report** **me** **and** **my** **cause** **aright** **to** **the** **unsatisfied** **.**
- 报告 我 和 我的 原因 好的 到 这 不满意 .

“向不满者如实报告我和我的遭遇。”

- [aɪ] [roʊt] [ði:z] [læst][wɜ:rdz][ʌv; əv]['hæmlət][ɑ:n][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv]['ærəbi:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frend]
' **I** **wrote** **these** **last** **words** **of** **Hamlet** **on** **a** **photograph** **of** **Arabi** **which** **a** **friend**
- 我 写道 这些 最后的 字 的 村庄 在 一个 照片 的 阿拉伯语 哪个 一个 朋友
[æskt] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][æt; ət]['kaɪəroʊ] .
asked **me** **for** **at** **Cairo** **.**
问 我 为了 在 开罗 .

“我在一张阿拉比的照片上写下了哈姆雷特的最后几句话，这张照片是一位朋友在开罗向我要的。”

[bʌt; bət] [ðæt] [frend] [hæd; həd] ['pɜːrsən(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
But **that** **friend** **had** **personal** **reason** **for** **supporting** **the** **rule** **of** **the** **English**
但 那 朋友 有 个人的 原因 为了 支持 这 规则 的 这 英语
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
officials **in** **Egypt** **,**
官员 在 埃及 ,

但那位朋友支持英国官员在埃及的统治有其个人原因。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpaːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]
and **had** **also** **doubt** **as** **to** **the** **possibility** **of** **a** **constitutional**
和 有 还 怀疑 作为 到 这 可能性 的 一个 宪法
['gʌvərnmənt] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [boʊst] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrz] .
government **succeeding** **in** **a** **country** **which** **could** **not** **boast** **a** **House** **of** **Peers** **.**
政府 成功 在 一个 国家 哪个 可以 不是 夸 一个 房子 的 同龄人 .

他还怀疑，在一个没有上议院的国家，宪政政府能否成功。

['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] : - ['ærəbiː] [ɪz] [ə; eɪ]
Other **Englishmen** **have** **said** **to** **me** **,** **since** **I** **have** **come** **home** **:** **'** **Arabi** **is** **a**
其他 英国人 有 说 到 我 , 自从 我 有 来 家 : - 阿拉伯语 是 一个
[gʊd] [mæn] ,
good **man** **,**
好的 男人 ,

自从我回家后，其他英国人也对我说："阿拉比是个好人，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eɪmz] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] .
and **his** **aims** **are** **honest** **.**
和 他的 目标 是 诚实的 .

他的目标是真诚的。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
I **know** **it**
我 知道 它

我知道这

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **you** **know** **it** **,** **but** **we** **dare** **not** **say** **it** **.**
和 你 知道 它 , 但 我们 敢 不是 说 它 .

你心里也明白，但我们不敢说出口。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ,
A **lady** **may** **say** **what** **she** **likes** **,**
一个 女士 可能 说 什么 她 点赞 ,

女士可以畅所欲言。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [kɔːld] [ˌʌnˌpeɪtri'ɑːtɪk] [huː] ['ventʃərz] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ʌv; əv]
but **a** **man** **is** **called** **unpatriotic** **who** **ventures** **to** **say** **a** **word** **that** **is** **good** **of**
但 一个 男人 是 称为 不爱国的 WHO 风险投资 到 说 一个 单词 那 是 好的 的
[ðə; ði] [mæn] ['ɪŋgləndz] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [krʌʃ] ;
the **man** **England** **is** **determined** **to** **crush** **;**
这 男人 英格兰 是 决定 到 压碎 ;

但是，如果有人胆敢说一句对英国决心要打压的人有益的话，就会被指责为不爱国；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪndʒər] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [spiːk] [æz; əz] [wiː; wi] [θɪŋk] .
it **may** **injure** **us** **if** **we** **speak** **as** **we** **think** **.**
它 可能 损伤 我们 如果 我们 说话 作为 我们 思考 .

如果我们说话像思考一样，可能会伤害到我们自己。

- [bʌt; bət] [aɪ] , [laɪk] ['mæstər] ['ʃædoʊ] , ['prez(ə)nt] [noʊ] [mɑːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
' **But** **I** **,** **like** **Master** **Shadow** **,** **present** **no** **mark** **to** **the** **enemy** **.**
- 但 我 , 喜欢 掌握 阴影 , 展示 不 标记 到 这 敌人 .

但我，就像影子大师一样，不会给敌人留下任何痕迹。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [wʌt] [aɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][wɔːr] ,

I	have	spoken	what	I	knew	to	be	the	truth	all	through	the	war	,
我	有	说	什么	我	知道	到	是	这	真相	全部	通过	这	战争	,

在整个战争期间，我一直都在说我所知道的真相。

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [daʊn] [ðiːz] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]['ærəbiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	I	wrote	down	these	recollections	of	Arabi	and	his	family	,
和	我	写道	向下	这些	回忆	的	阿拉伯语	和	他的	家庭	,

我把阿拉比和他的家人的这些回忆都记录了下来。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [les] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊgər][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]

which	I	knew	must	make	him	appear	less	of	an	ogre	than	he	was
哪个	我	知道	必须	制作	他	出现	较少的	的	一个	食人魔	比	他	曾是

['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] ,

generally	supposed	to	be	some	time	ago	,
一般来说	据称	到	是	一些	时间	前	,

我知道这肯定会让他看起来不像以前人们普遍认为的那样像个恶魔。

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'tendɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

though	not	intending	them	for	immediate	publication	.
尽管	不是	意图	他们	为了	即时	发布	.

虽然我并不打算立即发表。

[bʌt; bət] [naʊ] [nuːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['kaɪəroʊ] [ðæt] ['ærəbiːz] [waɪf][hæz; həz][hæd; həd]

But	now	news	has	reached	me	from	Cairo	that	Arabi's	wife	has	had
但	现在	消息	有	达到	我	从	开罗	那	阿拉伯人的	妻子	有	有

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['prɪnses] ,

to	find	a	refuge	with	a	high	-	minded	princess	,
到	寻找	一个	避难所	和	一个	高的	-	有思想	公主	,

但现在我从开罗得到消息，阿拉比的妻子不得不投奔一位品德高尚的公主寻求庇护。

[huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][wʌn] [huː] [lʌvd] ['iːdʒɪpt] ,

who	has	always	been	known	as	one	who	loved	Egypt	,
WHO	有	总是	到过	已知	作为	一	WHO	喜爱	埃及	,

他一直以热爱埃及而闻名，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] ['prɪnses] [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'rest] ;

and	that	that	princess	is	consequently	in	danger	of	arrest	;
和	那	那	公主	是	最后	在	危险	的	逮捕	;

因此，那位公主有被捕的危险；

[ðæt] ['ærəbiːz] ['mʌðər] [ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

that	Arabi's	mother	is	hidden	in	a	poor	quarter	of	the	town	,
那	阿拉伯人的	母亲	是	隐	在	一个	贫穷的	四分之一	的	这	镇	,

阿拉比的母亲被藏在镇上一个贫民区。

[ə'freɪd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [naʊ] [ɪn] ['paʊər] ;

afraid	to	face	the	vengeance	of	his	enemies	now	in	power	;
害怕的	到	脸	这	复仇	的	他的	敌人	现在	在	力量	;

害怕面对如今掌权的敌人的报复；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hoʊpɪŋ][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] — ['sɪmp(ə)l] , ['ɑːnɪst] ,

and	it	is	hoping	to	interest	Englishmen	in	this	family	—	simple	,	honest	,
和	它	是	希望	到	兴趣	英国人	在	这	家庭	—	简单的	,	诚实的	,

['hɑːspɪtəb(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

hospitable	,	as	I	found	them	,
好客	,	作为	我	成立	他们	,

它希望能够引起英国人对这个家庭的兴趣——我发现他们淳朴、诚实、热情好客。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [pʊr] , ['hʌntɪd] , [ɪn]['deɪndʒər] — [ðæt] [aɪ] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

and	who	are	now	poor	,	hunted	,	in	danger	—	that	I	publish	them	now	.
和	WHO	是	现在	贫穷的	,	猎杀	,	在	危险	—	那	我	发布	他们	现在	.

而他们现在却贫穷、被追捕、身处险境——我却要将他们的故事公之于众。

[ɪn] [ə'pɪrəns] ['ærəbiː][ɪz][ə; eɪ][tɔːl] , ['strɔːŋli] - [bɪlt] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] is4

In	appearance	Arabi	is	a	tall	,	strongly	-	built	man	;	his	face	is4
在	外貌	阿拉伯语	是	一个	高的	,	强烈	-	建造	男人	;	他的	脸	is4

阿拉比身材高大魁梧；他的脸.....4

[greɪv] , ['ɔːlmoʊst][stɜːrn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] .

grave	,	almost	stern	,	but	his	smile	is	very	pleasant	.
严重	,	几乎	船尾	,	但	他的	微笑	是	非常	令人愉快的	.

他神情严肃，近乎严厉，但笑容却很和蔼。

[hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['stɜːrnnəs] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [smaɪl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] , [aɪ]

His	photographs	reproduce	the	sternness	,	but	not	the	smile	,	and	are	,	I
他的	照片	复制	这	严厉	,	但	不是	这	微笑	,	和	是	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

他的照片再现了人物的严肃神情，但没有再现笑容，而且我认为，

['pɑːrtli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['redi] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [ðə; ði][əb'sɜːrd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fə'rɑːsəti]

partly	responsible	for	the	ready	belief	which	the	absurd	tales	of	his	ferocity
部分	负责任的	为了	这	准备好	信仰	哪个	这	荒诞	故事	的	他的	恶

[ænd; ənd] ['blʌdˌθɜrstɪnɪs] [hæv; həv] [geɪnd] .

and	bloodthirstiness	have	gained	.
和	嗜血	有	获得	.

这也在一定程度上导致了人们轻易相信那些关于他凶残嗜血的荒谬故事。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [werz] [ðə; ði] [bluː] [iˈdʒɪpʃn] ['juːnɪfɔːrm] , [ðə; ði] [red] [tɑːr'buːʃ] [pʊʃt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]

He	always	wears	the	blue	Egyptian	uniform	,	the	red	tarboosh	pushed	back	on	his
他	总是	穿着	这	蓝色的	埃及人	制服	,	这	红色的	焦油灌木	推动	后退	在	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他总是穿着蓝色的埃及军服，头上戴着红色的阿拉伯帽，帽檐向后推。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] , [huːz] [ɪ'mædʒɪneri] [fiːts] ['raɪv(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][eks'kælibə] , [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	the	sword	,	whose	imaginary	feats	rival	those	of	Excalibur	,	by	his	side	.
和	这	剑	,	谁	假想	壮举	竞争对手	那些	的	亚瑟王	,	经过	他的	边	.

还有那把剑，它的虚构功绩足以与王者之剑相媲美，就陪伴在他身边。

- [aɪ] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [dʒoʊks] , - [sed] [em] . [diː] - , [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] [kən'troʊlər] ,

'	I	make	no	more	jokes	,	'	said	M	.	de	Blignières	,	the	sharp	-	tongued	Controller	,
-	我	制作	不	更多的	笑话	,	-	说	M	.	德	-	,	这	锋利的	-	舌头	控制器	,

“我不再开玩笑了，”伶牙俐齿的审计长德·布利尼埃先生说道。

['æftər]['ærəbiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ;

after	Arabi	had	been	made	Minister	of	War	;
后	阿拉伯语	有	到过	制成	部长	的	战争	;

在阿拉比被任命为陆军部长之后；

- ['ærəbiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [sɔːrd] [ɑːn] ,

'	Arabi	comes	to	the	Council	with	his	big	sword	on	,
-	阿拉伯语	来	到	这	理事会	和	他的	大的	剑	在	,

“阿拉比带着他的大剑来到议会，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] . -

and	I	think	it	better	to	be	silent	.	'
和	我	思考	它	更好的	到	是	沉默的	.	-

我认为最好保持沉默。

- ['ærəbiː] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['θretnd] [ðə; ði]['nəutəbəlz] ,

'	Arabi	drew	his	sword	,	threatened	the	Notables	,
-	阿拉伯语	画	他的	剑	,	威胁	这	名人	,

阿拉比拔出剑，威胁那些显贵们，

[ænd; ənd][toʊld] ['sʌltən] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['fɑ:ðərləs] [ænd; ənd]

and	told	Sultan	Pasha	he	would	make	his	children	fatherless	and
和	讲述	苏丹	帕夏	他	会	制作	他的	孩子们	无父	和

[hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,

his	wife	a	widow	,
他的	妻子	一个	寡妇	,

并告诉苏丹帕夏，他会让他的孩子失去父亲，让他的妻子成为寡妇。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [sent] [tu:; tə] ['ɪŋgland] [wen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

'	was	the	story	sent	to	England	when	the	Chamber	demanded	the	right	of
-	曾是	这	故事	发送	到	英格兰	什么时候	这	商会	要求	这	正确的	的

['voʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .

voting	the	Budget	.
表决	这	预算	.

这是当议会要求对预算进行投票表决时，发往英国的报道。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] ['sʌltən] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə]

It	was	hardly	necessary	for	the	old	and	childless	Sultan	Pasha
它	曾是	几乎	必要的	为了	这	老的	和	无子女	苏丹	帕夏

[tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ˌɔ:ltə'geðər] [wen] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

to	deny	this	story	altogether	when	brought	to	his	ears	.
到	否定	这	故事	共	什么时候	带来	到	他的	耳朵	.

对于年迈无子的苏丹帕夏来说，当听到这个故事时，几乎没有必要完全否认。

- ['ærəbi:] ['flʌriʃt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [broʊk] ['sevrəl] ['wɪndoʊz] ,

'	Arabi	flourished	his	sword	and	broke	several	windows	,
-	阿拉伯语	繁荣	他的	剑	和	打破	一些	视窗	,

阿拉比挥舞着剑，砸碎了几扇窗户。

- [kraɪz] [ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['nu:zpeɪpər] ['leɪtər] [ɑ:n] .

'	cries	the	hysterical	correspondent	of	an	English	newspaper	later	on	.
-	哭泣	这	歇斯底里的	通讯员	的	一个	英语	报纸	之后	在	.

“后来，一位歇斯底里的英国报纸记者这样喊道。”

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [aɪ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd]

As	a	matter	of	fact	,	I	believe	him	to	be	exceedingly	gentle	and
作为	一个	事情	的	事实	,	我	相信	他	到	是	非常	温和的	和

[hju:'meɪn] .

humane	.
人道	.

事实上，我认为他非常温柔善良。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klæs] , [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] :

An	English	official	,	one	of	the	fairest	of	his	class	,	said	to	me	:
一个	英语	官方的	,	一	的	这	最公平	的	他的	班级	,	说	到	我	:

一位英国官员，他是同阶层中最和善的人之一，对我说：

- [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['felə] ,

'	He	has	too	much	of	the	gentleness	of	the	fellah	,
-	他	有	也	很多	的	这	温柔	的	这	伙计	,

“他身上那种乡巴佬的温柔太过了。”

[ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bru:t] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sək'si:d] .

and	too	little	of	the	brute	in	him	to	succeed	.
和	也	小的	的	这	蛮力	在	他	到	成功	.

他身上那种野蛮的品质太少，不足以让他成功。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [bru:'tæləti] [æt; ət] - [fræŋks] [ə; eɪ] [wi:k] ,

If	he	would	take	lessons	in	brutality	at	100	francs	a	week	,
如果	他	会	拿	课程	在	残酷	在	-	法郎	一个	星期	,

如果他愿意每周花100法郎学习残暴的手段，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑːn] .

he	would	have	a	much	better	chance	of	getting	on	.
他	会	有	一个	很多	更好的	机会	的	获得	在	.

他成功的几率会大大增加。

- [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [mʌnθs] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['æbsəluːt] ['ruːlər][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

'	He	was	for	months	the	almost	absolute	ruler	of	Egypt	,
-	他	曾是	为了	几个月	这	几乎	绝对	统治者	的	埃及	,

“他曾有几个月的时间几乎完全统治埃及，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʌmz] [noʊ]['stɔːri][ʌv; əv]['kruːəlti][ɔːr] [ə'preʃn] ,

and	even	from	his	enemies	comes	no	story	of	cruelty	or	oppression	,
和	甚至	从	他的	敌人	来	不	故事	的	残酷	或者	压迫	,

甚至从他的敌人那里，也找不到任何关于他残暴或压迫的故事。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə:'kæsiən]['ɑːfəsərz] ;

except	that	of	the	torture	of	the	Circassian	officers	;
除了	那	的	这	酷刑	的	这	切尔克斯人	警官	;

除了对切尔克斯军官施以酷刑之外；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səːtʃt] [ðə; ði] [bluː] - [bʊk] [leɪd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	having	searched	the	Blue	-	book	laid	before	Parliament	for	proof	of	this	,
和	拥有	搜索	这	蓝色的	-	书	铺设	前	议会	为了	证明	的	这	,

并且在查阅了提交给议会的蓝皮书以寻找证据后，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['mɪnɪstər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən]

I	can	only	find	a	despatch	from	our	Minister	saying	a	European
我	能	仅有的	寻找	一个	调度	从	我们的	部长	说	一个	欧洲的

['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

gentleman	has	told	him	that	two	natives	had	told	him	that	they	had
绅士	有	讲述	他	那	二	本地人	有	讲述	他	那	他们	有

[hɜːrd] [kraɪz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [wer] [ðə; ði] [sə:'kæsiən] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] ,

heard	cries	proceeding	from	the	prison	where	the	Circassians	were	confined	,
听到	哭泣	进行中	从	这	监狱	在哪里	这	切尔克斯人	是	受限	,

我只找到我们部长的一份电报，上面说一位欧洲绅士告诉他，有两个当地人告诉他，他们听到从关押切尔克斯人的监狱里传出哭喊声。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['tɔːrtʃərd] .

from	which	is	inferred	that	they	were	being	tortured	.
从	哪个	是	推断	那	他们	是	存在	受折磨	.

由此推断他们当时正在遭受酷刑。

[aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd]['ærəbɪk] , [ðə; ði]['oʊnli]['læŋgwɪdʒ]['spoʊkən][baɪ]['ærəbiː] ,

I	do	not	understand	Arabic	,	the	only	language	spoken	by	Arabi	,
我	做	不是	理解	阿拉伯	,	这	仅有的	语言	说	经过	阿拉伯语	,

我不懂阿拉伯语，阿拉伯人唯一使用的语言就是阿拉伯语。

[soʊ][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .

so	could	not	judge	of	his	eloquence	.
所以	可以	不是	法官	的	他的	口才	.

因此无法判断他的口才如何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wel] ['tʃoʊzn] .

It	is	said	to	be	striking	,	and	his	words	well	chosen	.
它	是	说	到	是	引人注目	,	和	他的	字	出色地	选定	.

据说这番话掷地有声，而且他的措辞也十分精炼。

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

His	**intimate**	**knowledge**	**of**	**the**	**Koran**	**and**	**all**	**the**	**literature**	**of**
他的	亲密的	知识	的	这	《古兰经》	和	全部	这	文学	的

[hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] ,

his	**religion**	**,**
他的	宗教	,

他对《古兰经》和他所在宗教的所有文献都非常精通。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [oʊld] ['testəmənt] [bʊks] , [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] -

including	**our**	**own**	**Old**	**Testament**	**books**	**,**	**will**	**account**	**for**	**this**	**,**	**just**	**as**	**a**	**life**	**-**
包括	我们的	自己的	老的	遗嘱	图书	,	将要	帐户	为了	这	,	只是	作为	一个	生活	-

long5

long5

long5

包括我们自己的旧约圣经在内，这将解释这一切，就像一生的5

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][lend] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['vɪgər] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

study	**of**	**the**	**English**	**Bible**	**is**	**said**	**to**	**lend**	**force**	**and**	**vigour**	**to**	**the**	**language**
学习	的	这	英语	圣经	是	说	到	借	力量	和	活力	到	这	语言

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [greɪt] ['ɔːrətəz] .

of	**one**	**of**	**our**	**own**	**great**	**orators**	**.**
的	一	的	我们的	自己的	伟大的	演说家	.

据说，研读英文圣经能增强我们一位伟大演说家的语言力量和活力。

[hiː; hi] [spiːks] ['veri] ['ɜːrnɪstli] , ['lʊkɪŋ] [juː; jʊ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] [aɪz] .

He	**speaks**	**very**	**earnestly**	**,**	**looking**	**you**	**straight**	**in**	**the**	**face**	**with**	**honest**	**eyes**	**.**
他	说话	非常	切实	,	寻找	你	直的	在	这	脸	和	诚实的	眼睛	.

他说话非常认真，眼神真诚地直视着你的眼睛。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪn'taɪər] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['truːθflnəs] ; ['pɑːrtli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] ; ['pɑːrtli]

I	**have**	**an**	**entire**	**belief**	**in**	**his**	**truthfulness**	**;**	**partly**	**from**	**his**	**manner**	**;**	**partly**
我	有	一个	全部的	信仰	在	他的	真实性	;	部分	从	他的	方式	;	部分

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm] ['evriwʌn] ,

because	**from**	**everyone**	**,**
因为	从	每个人	,

我完全相信他为人诚实；一部分原因是他的态度；一部分原因是大家的评价。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

without	**exception**	**,**
没有	例外	,

毫无例外，

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɔːr] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

who	**had**	**known**	**him**	**long**	**or**	**watched**	**his**	**career**	**—**	**some**	**of**	**them**
WHO	有	已知	他	长的	或者	观看	他的	职业	—	一些	的	他们

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs'rɪgl] ['fæməli] — [aɪ] [hɜːrd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːrt] — - [hiː; hi]

members	**of**	**the**	**Viceregal**	**family**	**—**	**I**	**heard**	**on**	**this**	**point**	**the**	**same**	**report**	**—**	**'**	**He**
成员	的	这	总督	家庭	—	我	听到	在	这	观点	这	相同的	报告	—	-	他

[ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ˌʌn'truːθ] - ;

is	**incapable**	**of**	**speaking**	**untruth**	**'**	**;**
是	无法	的	请讲	谎言	-	;

那些认识他很久或者关注过他职业生涯的人——其中一些是总督家族的成员——我听到的关于这一点的说法都一样——"他不可能说谎"；

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [mʌnθs] [ə'goʊ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][noʊ'vembər] — [ðæt] [maɪ]

partly	**because**	**it**	**was**	**many**	**months**	**ago**	**—**	**it**	**was**	**in**	**November**	**—**	**that**	**my**
部分	因为	它	曾是	许多	几个月	前	—	它	曾是	在	十一月	—	那	我的

['hʌzbənd] [fɜːrst] [sɔː] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

husband	**first**	**saw**	**and**	**spoke**	**with**	**him**	**,**
丈夫	第一的	锯	和	辐	和	他	,

部分原因是，我丈夫第一次见到他并与他交谈是在几个月前——那是在十一月。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [sed] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [æd'hɪrd] ['evər] [sɪns] .

and	to	every	word	he	said	then	he	has	adhered	ever	since	.
和	到	每一个	单词	他	说	然后	他	有	粘着	曾经	自从	.

他从那时起就一直恪守着他当时说的每一句话。

[ðə; ði] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv]['ɪsmeɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

The	abhorrence	of	Ismail	which	he	then	expressed	has	been	proved	to	be
这	厌恶	的	伊斯梅尔	哪个	他	然后	表达	有	到过	已证实	到	是

['riːəl] ,

real	,
真实的	,

伊斯梅尔当时所表达的厌恶之情已被证明是真实的。

[ðoʊ] [lɔːŋ] [ˌdɪsbɪ'liːvd] , [baɪ][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['emɪˌseriːz] [tuː; tə][lænd][æt; ət]

though	long	disbelieved	,	by	the	refusal	to	allow	his	emissaries	to	land	at
尽管	长的	不相信	,	经过	这	拒绝	到	允许	他的	使者	到	土地	在

[ˌælɪg'zændriə][ɪn]['eɪprəl] ,

Alexandria	in	April	,
亚历山大	在	四月	,

尽管长期以来一直不被相信，但4月份拒绝允许他的使者在亚历山大港登陆，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɪst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	the	proposal	to	cut	his	name	out	of	the	Civil	List	when	he	was
和	这	提议	到	切	他的	姓名	出去	的	这	民用	列表	什么时候	他	曾是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [in'triːgz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

found	to	be	spending	his	money	in	intrigues	in	Egypt	.
成立	到	是	开支	他的	钱	在	阴谋	在	埃及	.

当他被发现将钱财用于在埃及的阴谋活动时，有人提议将他的名字从公务员名册中删除。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌltən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [wen]

And	his	sentiments	towards	the	Sultan	seem	to	be	the	same	now	as	when
和	他的	情感	向	这	苏丹	似乎	到	是	这	相同的	现在	作为	什么时候

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他对苏丹的看法似乎与他之前所说的话一样：

- [wiː; wi] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['keɪlɪf] [ænd; ənd][æz; əz] ['sjʊzərɪn] ; [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

'	We	honour	him	as	Caliph	and	as	suzerain	;	we	belong	to	him	;
-	我们	荣誉	他	作为	哈里发	和	作为	宗主国	;	我们	属于	到	他	;

我们尊他为哈里发和宗主；我们属于他；

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðæt] [haʊs] ;

his	dominion	is	a	great	house	,	and	Egypt	is	one	of	the	rooms	in	that	house	;
他的	统治权	是	一个	伟大的	房子	,	和	埃及	是	一	的	这	房间	在	那	房子	;

他的统治是一座宏伟的宫殿，而埃及是这座宫殿中的一个房间；

[wiː; wi] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , [bʌt; bət][wiː; wi][laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] . -

we	acknowledge	him	as	our	lord	,	but	we	like	to	have	our	room	to	ourselves	.	'
我们	承认	他	作为	我们的	主	,	但	我们	喜欢	到	有	我们的	房间	到	我们自己	.	-

我们承认他是我们的主，但我们喜欢拥有自己的房间。

- [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd]['spoʊkən][baɪ][hɪm; ɪm] ,

'	You	may	believe	every	word	spoken	by	him	,
-	你	可能	相信	每一个	单词	说	经过	他	,

你可以相信他说的每一句话，

- [sed] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['mɛhəmɛt] ['æli] ,
' said a Princess of the family of Mehemet Ali ,
- 说 一个 公主 的 这 家庭 的 梅赫迈特 阿里 ,

“穆罕默德·阿里家族的一位公主说道，”

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [fɪrz] [gɑ:d] .
' because he is a man who fears God .
- 因为 他 是 一个 男人 WHO 恐惧 上帝 .

因为他是一个敬畏上帝的人。

- [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [tru:θ] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ðæt]
' I believe it is the implicit faith in his honesty and truth which prevails that
- 我 相信 它 是 这 隐式 信仰 在 他的 诚实 和 真相 哪个 占上风 那
[ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] ,
accounts for much of his immense influence ,
账户 为了 很多 的 他的 巨大 影响 ,

我认为，人们对他诚实和真理的深信不疑，正是他拥有巨大影响力的主要原因。

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪg'zɪsts] .
which undoubtedly exists .
哪个 无疑 存在 .

这无疑是存在的。

[æt; ət]['lʌksɔ:] , [ɪn]['dʒænjueri] , [wi:; wi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['i:gər] ['ɪntrəst] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]
At Luxor , in January , we noticed the eager interest taken by the people in
在 卢克索 , 在 一月 , 我们 注意到 这 渴望的 兴趣 已采取 经过 这 人们 在
['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
hearing of him ;
听力 的 他 ;

一月份在卢克索，我们注意到人们对他表现出了浓厚的兴趣；

[ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] ['dʒent(ə)lmən] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['əʊvəˌsi:əz] [ɑ:n] [ɛ'steɪts] [stɪl] ['haɪər] [ʌp] ,
and European gentlemen , living as overseers on estates still higher up ,
和 欧洲的 先生们 , 活的 作为 监督者 在 庄园 仍然 更高 向上 ,

还有一些欧洲绅士，他们住在地势更高的庄园里，担任管家。

[toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [kən'tɪnjuəli] [ɑ:n][menz][lɪps] .
told us that his was the name continually on men's lips .
讲述 我们 那 他的 曾是 这 姓名 持续 在 男士 嘴唇 .

他告诉我们，他的名字经常被男人们挂在嘴边。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [wen] [sɜ:r] ['rɪvəz] ['wɪlsn] [fɜ:rst] [went] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
I have been told that when Sir Rivers Wilson first went to Egypt ,
我 有 到过 讲述 那 什么时候 先生 河流 威尔逊 第一的 去 到 埃及 ,

我听说，当里弗斯·威尔逊爵士第一次去埃及的时候，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]['ɪsmeɪl] ,
and found the people groaning under the tyranny of Ismail ,
和 成立 这 人们 呻吟 在下面 这 暴政 的 伊斯梅尔 ,

他发现人民在伊斯梅尔的暴政下呻吟不已。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
his name took possession of the people in the same way ,
他的 姓名 采取 拥有 的 这 人们 在 这 相同的 方式 ,

他的名字也以同样的方式深入人心。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ][mæn] ['sʌfərd] [æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][ɔ:r][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] , [hi:; hi] [sed] :
and whenever a man suffered an injustice or a wrong , he said :
和 每当 一个 男人 遭受 一个 不公正 或者 一个 错误的 , 他 说 :

每当有人遭受不公或冤屈时，他都会说：

- [ðə; ði] ['wɪlsn] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][set][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] .

'	The	Wilson	will	be	sure	to	set	it	right	.
-	这	威尔逊	将要	是	当然	到	放	它	正确的	.

"威尔逊一定会把事情处理好的。"

- [bʌt; bət]['leɪtər][ɑ:n][ðə; ði][kən'troʊl][dɪd][nɑ:t][ɪn'spaɪər][ɪn'θu:ziæzəm] ,

'	But	later	on	the	Control	did	not	inspire	enthusiasm	,
-	但	之后	在	这	控制	做过	不是	启发	热情	,

但后来，《控制》一书并没有激发人们的热情。

[ænd; ənd]['ærəbi:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [dɪ'zaɪər] .

and	Arabi	became	the	centre	of	the	people's	desire	.
和	阿拉伯语	成为	这	中心	的	这	人们的	欲望	.

阿拉比成为了人们渴望的中心。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,

Of	his	childhood	I	know	nothing	,
的	他的	童年	我	知道	没有什么	,

我对他童年的事一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz] - ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .

except	that	his	old	mother	told	me	he	was	'	always	a	good	son	.
除了	那	他的	老的	母亲	讲述	我	他	曾是	-	总是	一个	好的	儿子	.

只是他年迈的母亲告诉我，他"一直是个好儿子"。

- [ðə; ði][fɜ:rst] ['noʊtwɜ:rði] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

'	The	first	noteworthy	action	of	his	I	can	hear	of	was	in	the	days	of
-	这	第一的	值得注意	行动	的	他的	我	能	听到	的	曾是	在	这	天	的

[sed] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] .

Said	Pasha	.
说	帕夏	.

据我所知，他的第一个值得注意的举动是在赛义德帕夏时期。

[sed] [dɪ'voʊtɪd] himself6

Said	devoted	himself6
说	奉献	himself6

赛义德致力于此6

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , [ɪts] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

to	his	army	,	its	drill	and	discipline	.
到	他的	军队	, 它是	钻头		和	纪律	.

对他的军队来说，就是它的操练和纪律。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][fæst][ʌv; əv]['rɑ:mədɑ:n]

At	one	time	he	took	it	into	his	head	that	keeping	the	Fast	of	Ramadan
在	一	时间	他	采取	它	进入	他的	头	那	保持	这	快速地	的	斋月

[wʌz; wəz][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] ,

was	injurious	to	the	troops	,
曾是	有害的	到	这	军队	,

他一度认为斋月期间的斋戒对军队有害。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:rdər][ðæt] [ðə; ði][fæst][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

and	he	issued	an	order	that	the	fast	was	not	to	be	observed	.
和	他	发布	一个	命令	那	这	快速地	曾是	不是	到	是	观察到	.

他下令停止斋戒。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ni'glektɪŋ]

After	a	few	days	he	was	told	that	some	of	the	soldiers	were	neglecting
后	一个	很少	天	他	曾是	讲述	那	一些	的	这	士兵	是	疏忽

[hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .

his	orders	.
他的	订单	.

几天后，他得知有些士兵无视他的命令。

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [hiː; hi][hɪm'self] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
Indignant **at** **their** **disobedience** **,** **he** **himself** **went** **out** **,** **and** **,** **walking** **along** **the**
愤怒 在 他们的 不服从 , 他 他自己 去 出去 , 和 , 步行 沿着 这
[ræŋks] ,
ranks **,**
排名 ,

他因他们的不服从而义愤填膺，亲自走到队伍中间，沿着队伍走了一遍，

[æskt] [iːtʃ] [mæn] , - [duː][juː; jʊ][fæst] ? -
asked **each** **man** **,** **'** **Do** **you** **fast** **?** **'**
问 每个 男人 , - 做 你 快速地 ? -

问每个人："你们斋戒吗？"

- [duː][juː; jʊ] ?
' **Do** **you** **?**
- 做 你 ?

'你?

- [ə; eɪ] [fjuː] [kən'fest] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] — ['meni] [dɪ'naɪd] .
' **A** **few** **confessed** **with** **fear** **and** **trembling** **—** **many** **denied** **.**
- 一个 很少 坦白 和 害怕 和 发抖 — 许多 否认 .

"少数人战战兢兢地承认了罪行，许多人矢口否认。"

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [sed] ['veri] [rɪ'spektfəli] , - [oʊ] ,
At **last** **a** **young** **soldier** **stepped** **forward** **and** **said** **very** **respectfully** **,** **'** **Oh** **,**
在 最后的 一个 年轻的 士兵 步 向前 和 说 非常 尊敬 , - 哦 ,
- !
Effendina **!**
- !

最后，一名年轻士兵走上前去，非常恭敬地说："哦，埃芬迪娜！"

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][gɑːd] , ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] , [ðæt] [wiː; wi]
I **have** **read** **in** **the** **Commandment** **of** **God** **,** **given** **in** **the** **Koran** **,** **that** **we**
我 有 读 在 这 诫命 的 上帝 , 给定 在 这 《古兰经》 , 那 我们
[mʌst; məst][fæst] .
must **fast** **.**
必须 快速地 .

我在《古兰经》中读到真主的诫命，说我们必须斋戒。

[ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ,
If **I** **neglect** **the** **commands** **of** **my** **God** **,**
如果 我 忽视 这 命令 的 我的 上帝 ,

如果我忽略了我神的诫命，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrθli] ['ruːlər] ? -
how **shall** **I** **be** **faithful** **to** **those** **of** **an** **earthly** **ruler** **?** **'**
如何 将 我 是 忠实 到 那些 的 一个 尘世的 统治者 ? -

我该如何忠于世俗的统治者呢?

- [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? -
' **What** **is** **your** **name** **?** **'**
- 什么 是 你的 姓名 ? -

'你叫什么名字？ '

- ['ɑːmed] ['ærəbiː] . -
' **Ahmed** **Arabi** **.** **'**
- 艾哈迈德 阿拉伯语 . -

"艾哈迈德·阿拉比。"

- [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] !
' **Take** **him** **from** **my** **sight** **!**
- 拿 他 从 我的 视线 !

把他从我眼前带走！

- [noʊ][wʌn] [ɪk'spektɪd] ['evər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

'	No	one	expected	ever	to	see	him	again	,
-	不	一	预期的	曾经	到	看	他	再次	,

谁也没想到还能再见到他。

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,

but	next	day	he	was	not	only	sent	back	to	his	regiment	,
但	下一个	天	他	曾是	不是	仅有的	发送	后退	到	他的	团	,

但第二天他不仅被送回了部队，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ræŋk][ʌv; əv]['kɔːrpərəl] .

but	with	the	increased	rank	of	corporal	.
但	和	这	增加	秩	的	下士	.

但军衔提升至下士。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][læst] ['wɪntər] [ðæt] [ðə; ði]

This	is	the	man	of	whom	we	read	in	the	despatches	of	last	winter	that	the
这	是	这	男人	的	谁	我们	读	在	这	电报	的	最后的	冬天	那	这

['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪz] ['kaʊərdɪs] .

motive	power	of	all	his	actions	is	cowardice	.
动机	力量	的	全部	他的	行动	是	怯懦	.

这个人，我们在去年冬天的报道中读到，他所有行为的动机都是懦弱。

[aɪ][nekst] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [ˌæbi'siniən][wɔːr] .

I	next	hear	of	him	in	the	disastrous	Abyssinian	War	.
我	下一个	听到	的	他	在	这	灾难性的	阿比西尼亚语	战争	.

我下次听到他的消息是在灾难性的阿比西尼亚战争中。

[hɪz; ɪz]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] —

His	duty	was	to	arrange	for	the	transport	of	provisions	and	baggage	—
他的	责任	曾是	到	安排	为了	这	运输	的	条款	和	行李	—

[nɑːt] [mʌtʃ] ['glɔːri][ɔːr] [feɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,

not	much	glory	or	fame	to	be	gathered	there	,
不是	很多	荣耀	或者	名声	到	是	聚集	那里	,

他的职责是安排物资和行李的运输——这份工作没什么荣耀可言。

[ðoʊ] [noʊ] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɔːr] ['dɪsəplɪn] .

though	no	fault	was	found	with	his	efficiency	or	discipline	.
尽管	不	过错	曾是	成立	和	他的	效率	或者	纪律	.

虽然他的工作效率和纪律方面没有任何问题。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːfɪsər] [huː] [went] [θruː] [ðə; ði]

But	even	then	,	I	have	been	told	by	a	European	officer	who	went	through	the
但	甚至	然后	,	我	有	到过	讲述	经过	一个	欧洲的	官	WHO	去	通过	这

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

但即便如此，一位参加过那场战役的欧洲军官也告诉我，

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

his	influence	was	growing	.
他的	影响	曾是	生长	.

他的影响力越来越大。

[iːtʃ] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

Each	night	,	when	the	day's	work	was	done	,	it	was	round	him	that	the
每个	夜晚	,	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	,	它	曾是	圆形的	他	那	这

['soʊldʒərz] ['gæðərd] ,

soldiers	gathered	,
士兵	聚集	,

每天晚上，当一天的工作结束后，士兵们都会聚集在他身边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pri:tʃt] , [ɔ:r][spoʊk] , [ɔ:r][ri'saitid][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	he	preached	,	or	spoke	,	or	recited	the	Koran	to	them	.
和	他	布道	，或者	辐	，或者		背诵	这	《古兰经》	到	他们	.	

他向他们宣讲、讲话或诵读了《古兰经》。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['februeri] , [læst] [jɪr] , [ðæt][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ə'θɔ:rətiz] , ['hævɪŋ] [noʊ] [graʊnd]

It	was	in	February	,	last	year	,	that	the	Egyptian	authorities	,	having	no	ground
它	曾是	在	二月	，最后的		年	，	那	这	埃及人	当局	，	拥有	不	地面

[ʌv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ærəbi:] ,

of	accusation	against	Arabi	,
的	指控	反对	阿拉伯语	，

去年二月，埃及当局在没有任何指控阿拉比的理由的情况下，

[bʌt; bət] [dɪs'trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] - [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz] ,

but	distrusting	him	as	'	a	man	with	ideas	,
但	不信任	他	作为	-	一个	男人	和	想法	，

但他并不信任他，认为他"是一个有想法的人"。

- [traɪd][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] [feɪld] .

'	tried	to	put	him	out	of	the	way	quietly	,	but	failed	.
-	尝试	到	放	他	出去	的	这	方式	悄悄	，	但	失败的	.

我试图悄悄地把他支开，但失败了。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] ['kə:nlz] , - ,

He	had	a	short	time	before	,	in	conjunction	with	two	other	colonels	,	Abdullal	,
他	有	一个	短的	时间	前	，	在	连词	和	二	其他	上校	，	-	，

在此之前，他曾与另外两名上校阿卜杜拉尔一起短暂地.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]['æli] - ,

of	the	Black	Regiment	,	and	Ali	Fehmy	,
的	这	黑色的	团	，	和	阿里	-	，

黑衣军团的阿里·费米

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz]

presented	a	petition	asking	for	an	inquiry	into	the	grievances
呈现	一个	请愿	问	为了	一个	询问	进入	这	不满

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .

of	the	army	,	which	was	accepted	.
的	这	军队	，	哪个	曾是	公认	.

提交了一份请愿书，要求调查军队的不满，该请愿书被接受。

[ɪn] ['februeri] ,

In	February	,
在	二月	，

二月份，

[ði:z] [θri:] ['kə:nlz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'div] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]

these	three	colonels	received	a	summons	from	the	Khedive	to	come	to	the
这些	三	上校	已收到	一个	传票	从	这	赫迪夫	到	来	到	这

[æb'dɪn] ['pæləs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Abdin	Palace	to	receive	orders	for	the	arrangement	of	a	procession	which
阿卜丁	宫殿	到	收到	订单	为了	这	安排	的	一个	游行	哪个

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [nekst] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

was	to	be	formed	next	day	on	the	occasion	of	the	marriage	of	one	of
曾是	到	是	形成	下一个	天	在	这	场合	的	这	婚姻	的	一	的

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

the	Princesses	.
这	公主们	.

这三位上校接到赫迪夫的召见，前往阿卜丁宫接受命令，安排第二天为一位公主的婚礼而举行的游行队伍。

[ðer; ðər] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [left][ə; eɪ]

Their	suspicions	were	aroused	,	and	before	going	to	the	Palace	they	left	a
他们的	怀疑	是	被唤醒	,	和	前	去	到	这	宫殿	他们	左边	一个

['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['redʒɪmənts] — - If7

message	with	their	regiments	—	'	If7
信息	和	他们的	军团	—	-	If7

他们起了疑心，在前往皇宫之前，他们给各自的部队留下了口信——“如果7

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [bæk] [æt; ət] ['sʌnset] , [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es] .

we	are	not	back	at	sunset	,	come	for	us	.
我们	是	不是	后退	在	日落	,	来	为了	我们	.

我们日落时分不会回来，来找我们吧。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] , [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

'	As	soon	as	they	arrived	at	the	Palace	they	were	seized	,	thrown	into	a
-	作为	很快	作为	他们	到达的	在	这	宫殿	他们	是	查获	,	抛掷	进入	一个

[ruːm] ,

room	,
房间	,

“他们一到宫殿就被抓住了，扔进了一个房间，

[ðer; ðər][swɔːdz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [lɔkt] .

their	swords	taken	from	them	,	and	the	doors	locked	.
他们的	剑	已采取	从	他们	,	和	这	门	已锁定	.

他们的剑被夺走，大门被锁上了。

['weðər] [ðer; ðər] [frendz] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]

Whether	their	friends	would	ever	have	seen	them	again	is	a	matter	for
无论	他们的	朋友们	会	曾经	有	已见	他们	再次	是	一个	事情	为了

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

speculation	;
推测	;

他们的朋友是否还能再次见到他们，这只能靠猜测了；

[ɔːl]['kaɪərəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [sez] - [noʊ] - ; [bʌt; bət][æt; ət]['sʌnset][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] ,

all	Cairo	to	this	day	says	'	No	'	;	but	at	sunset	the	soldiers	arrived	,
全部	开罗	到	这	天	说道	-	不	-	;	但	在	日落	这	士兵	到达的	,

[dɪ'mændɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

demanding	their	officers	,
要求	他们的	警官	,

时至今日，整个开罗都说“不”；但日落时分，士兵们抵达，要求他们的军官……

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [θroʊ] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən][æz; əz]

and	then	it	was	too	late	to	do	anything	but	throw	the	doors	open	as
和	然后	它	曾是	也	晚的	到	做	任何事物	但	扔	这	门	打开	作为

['kwɪkli] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['prizənəz] [aʊt] .

quickly	as	might	be	and	let	the	prisoners	out	.
迅速地	作为	可能	是	和	让	这	囚犯	出去	.

那时已经太晚了，除了以最快的速度打开大门，把囚犯放出去之外，什么也做不了。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['kəːnlz] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri]

Those	who	saw	the	release	say	that	the	two	other	colonels	seemed	in	a	great	hurry
那些	WHO	锯	这	发布	说	那	这	二	其他	上校	似乎	在	一个	伟大的	匆忙

[tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] ['bærəks] [ə'gen] ,

to	be	safe	in	their	barracks	again	,
到	是	安全的	在	他们的	兵营	再次	,

目睹释放过程的人说，另外两名上校似乎急于回到各自的营房里。

[bʌt; bət]['ærəbiː] [wɔːkt] ['sloʊli] [aʊt] , [kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌn'muːvd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

but	Arabi	walked	slowly	out	,	calm	and	unmoved	as	usual	,
但	阿拉伯语	步行	缓慢地	出去	,	冷静的	和	不动	作为	通常	,

但阿拉比缓缓走了出来，一如既往地平静而无动于衷。

[ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] , ['pleɪnli] [toʊld][ɪn][ðə; ði] [bluː] - [bʊks]
Those **who** **take** **the** **trouble** **may** **read** **this** **story** **,** **plainly** **told** **in** **the** **Blue** **-** **books**
那些 WHO 拿 这 麻烦 可能 读 这 故事 , 显然 讲述 在 这 蓝色的 - 图书
['pʌblɪʃt] [ɪn][dʒuːn] .
published **in** **June** **.**
已发布 在 六月 .

那些愿意花点时间阅读的人可能会发现，这个故事在六月份出版的蓝皮书中得到了清晰的描述。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] ['hiːrz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] ['ærəbiːz] ['mjuːtəni] ,
Why **is** **it** **that** **one** **hears** **so** **often** **of** **Arabi's** **mutiny** **,**
为什么 是 它 那 一 听到 所以 经常 的 阿拉伯人的 兵变 ,

为什么人们总是听到阿拉比兵变的故事?

[bʌt; bət]['nevər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækt][ɪn][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
but **never** **of** **the** **first** **act** **in** **the** **piece** **which** **led** **to** **it** **?**
但 绝不 的 这 第一的 行为 在 这 片 哪个 引领 到 它 ?

但从未提及导致这一情节发生的第一幕?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ærəbiː] ,
I **am** **not** **writing** **a** **history** **of** **Arabi** **,**
我 是 不是 写作 一个 历史 的 阿拉伯语 ,

我并非在撰写阿拉比的历史。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [sep'tembər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
and **need** **not** **go** **into** **the** **details** **of** **the** **September** **demonstration** **,**
和 需要 不是 去 进入 这 细节 的 这 九月 示范 ,

无需赘述九月份示威活动的细节，

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [lɜːrnt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]
when **the** **soldiers** **who** **had** **learnt** **their** **way** **to** **the** **Palace** **to** **release** **the**
什么时候 这 士兵 WHO 有 学会了 他们的 方式 到 这 宫殿 到 发布 这
['kəːnlz] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
colonels **appeared** **there** **again** **with** **a** **demand** **for** **a** **Constitution** **,**
上校 出现 那里 再次 和 一个 要求 为了 一个 宪法 ,

当那些摸清路来到皇宫释放上校的士兵再次出现在那里，要求制定宪法时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] .
which **was** **promised** **them** **.**
哪个 曾是 承诺 他们 .

这是他们被承诺的。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði] [kə'div] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] - ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , ['weðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In **December** **the** **Khedive** **made** **him** **Under** **-** **Secretary** **of** **War** **,** **whether** **with** **the**
在 十二月 这 赫迪夫 制成 他 在下面 - 秘书 的 战争 , 无论 和 这
[aɪ'diːə][ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
idea **of** **strengthening** **the** **Government** **,**
主意 的 强化 这 政府 ,

12月，赫迪夫任命他为陆军部副部长，其目的或许是为了加强政府权力。

[ɔːr] [ðæt] ['ærəbiːz] [ˌpɑːpju'lærəti] [wʊd] [biː; bi] ['lesnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] , [aɪ]['kænɑːt]
or **that** **Arabi's** **popularity** **would** **be** **lessened** **by** **his** **acceptance** **of** **office** **,** **I** **cannot**
或者 那 阿拉伯人的 人气 会 是 减少 经过 他的 验收 的 办公室 , 我 不能
[tel] .
tell **.**
告诉 .

我无法判断阿拉比接受官职后他的声望是否会降低。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['mæmuːd, maː'muːd]['sæmi] , [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] 3rd

In	the	Government	of	Mahmoud	Samy	,	which	came	into	office	on	the	3rd
在	这	政府	的	马哈茂德	萨米	,	哪个	来了	进入	办公室	在	这	3rd

[ʌv; əv] ['februeri] ,

of	February	,
的	二月	,

在2月3日上任的马哈茂德·萨米政府中，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] .

he	became	Minister	of	War	.
他	成为	部长	的	战争	.

他成为了陆军部长。

[hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti][wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [ɪn]['kaɪərəʊ] .

His	popularity	was	then	at	its	height	in	Cairo	.
他的	人气	曾是	然后	在	它是	高度	在	开罗	.

当时他在开罗的人气正处于巅峰时期。

['meni] [ˌjʊrə'piːən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['fɔːrm(ə)l]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ministəz] [met]

Many	European	officials	paying	the	necessary	formal	visits	to	the	new	Ministers	met
许多	欧洲的	官员	付费	这	必要的	正式的	访问	到	这	新的	部长们	遇见

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

him	for	the	first	time	,
他	为了	这	第一的	时间	,

许多前来对新任部长进行必要正式访问的欧洲官员都是第一次见到他。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	one	and	all	came	away	with	a	more	favourable	impression	of	him
和	一	和	全部	来了	离开	和	一个	更多的	有利	印象	的	他

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

than	they	had	before	.
比	他们	有	前	.

所有人都对他留下了比以前更好的印象。

[men] [huː] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːrliər] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'niːθ] [kən'tempt] [naʊ]

Men	who	a	month	earlier	had	spoken	of	him	as	beneath	contempt	now
男人	WHO	一个	月	早些时候	有	说	的	他	作为	下面	鄙视	现在

['boʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪv(ə)l][wɜːrdz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

boasted	of	a	few	civil	words	from	him	.
吹嘘	的	一个	很少	民用	字	从	他	.

一个月前还对他嗤之以鼻的人，现在却吹嘘说他跟自己说了几句客气话。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] ['dɪnər] ,

At	the	American	public	dinner	,
在	这	美国人	民众	晚餐	,

在美国公众晚宴上，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [ɪn]['ærəbɪk] ,

at	which	he	was	a	guest	and	made	a	short	speech	in	Arabic	,
在	哪个	他	曾是	一个	客人	和	制成	一个	短的	演讲	在	阿拉伯	,

他作为嘉宾出席了活动，并用阿拉伯语发表了简短讲话。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

those	who	were	present	,	unable	to	judge	of	his	eloquence	,
那些	WHO	是	展示	,	无法	到	法官	的	他的	口才	,

在场的人都无法评判他的口才，

[kʊd; kəd][tɔːk][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][smaɪl] .

could	talk	of	nothing	but	the	charm	of	his	smile	.
可以	讲话	的	没有什么	但	这	魅力	的	他的	微笑	.

他满脑子都是他笑容的魅力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt][ðə; ði]['sekrɪd]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm]

It	was	just	at	this	time	that	the	Sacred	Carpet	was	brought	back	from
它	曾是	只是	在	这	时间	那	这	神圣	地毯	曾是	带来	后退	从

['mekə] .

Mecca	.
麦加	.

就在此时，圣毯从麦加被带了回来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

It	is	a	time	of	great	rejoicing	among	the	people	,
它	是	一个	时间	的	伟大的	欢欣鼓舞	之中	这	人们	,

这是举国欢庆的时刻。

[ænd; ənd][ɔːl]['kaɪəroʊ][went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	all	Cairo	went	out	to	meet	it	.
和	全部	开罗	去	出去	到	见面	它	.

全开罗人都出去迎接它。

[wen] ['ærəbiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] [noʊ]

When	Arabi	appeared	in	the	procession	the	enthusiasm	of	the	people	knew	no
什么时候	阿拉伯语	出现	在	这	游行	这	热情	的	这	人们	知道	不

[baʊndz] . [eɪt]

bounds	.	8
界限	.	8

当阿拉比出现在游行队伍中时，人们的热情达到了顶点。8

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

They	threw	themselves	upon	him	,	kissed	his	hands	,	his	knees	,	his	feet	,
他们	扔	他们自己	之上	他	,	亲吻	他的	双手	,	他的	膝盖	,	他的	脚	,

他们扑到他身上，亲吻他的手、膝盖和脚。

[tɔːr] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ['ɪntuː]['frægmənts][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

tore	his	gloves	into	fragments	to	keep	in	memory	of	him	.
撕裂	他的	手套	进入	片段	到	保持	在	记忆	的	他	.

他撕碎了自己的手套，留作纪念。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ðem; ðəm] ,

The	soldiers	tried	in	vain	to	beat	them	back	,	but	he	stopped	them	,
这	士兵	尝试	在	徒劳	到	打	他们	后退	,	但	他	停止	他们	,

士兵们试图击退他们，但徒劳无功，他阻止了他们。

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [sed] ['kwaɪətli] , - [goʊ] [bæk] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , - [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]

and	,	lifting	his	hand	,	said	quietly	,	'	Go	back	,	my	children	,	'	and	in	an
和	,	举重	他的	手	,	说	悄悄	,	-	去	后退	,	我的	孩子们	,	-	和	在	一个

['ɪnstənt][wʌz; wəz] [əu'beid] .

instant	was	obeyed	.
立即的	曾是	服从	.

他抬起手，平静地说："孩子们，回去吧。"孩子们立刻照做了。

[ðə; ði] - [waɪf][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪl] - [pliːzd] .

The	Khedive's	wife	was	looking	on	from	a	window	ill	-	pleased	.
这	-	妻子	曾是	寻找	在	从	一个	窗户	患病的	-	高兴	.

总督的妻子从窗户里看着，一脸不悦。

- [siː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [haʊ] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

'	See	,	'	she	said	,	'	how	this	man	is	stealing	the	hearts	of	the	people	.
-	看	,	-	她	说	,	-	如何	这	男人	是	偷窃	这	心	的	这	人们	.

"你看，"她说，"这个人是如何赢得人心的。"

- [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [pæst] , [rɪ'siːvɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['noʊtɪs] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] .

'	Her	own	husband	had	passed	,	receiving	but	little	notice	,	just	before	.
-	她	自己的	丈夫	有	通过了	,	接收	但	小的	注意	,	只是	前	.

"就在不久前，她的丈夫去世了，事先几乎没有任何通知。"

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ænd; ənd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ]['ærəbiː] ,

I	had	already	seen	and	spoken	with	Arabi	,
我	有	已经	已见	和	说	和	阿拉伯语	,

我之前已经见过阿拉比并和他交谈过了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] ['februeri] [ðæt][aɪ][went] , [wɪð; wɪθ]['leɪdi] [æn]

but	it	was	not	until	the	end	of	February	that	I	went	,	with	Lady	Anne
但	它	曾是	不是	直到	这	结尾	的	二月	那	我	去	,	和	女士	安妮

[blʌnt] ,

Blunt	,
钝	,

但直到二月底，我才和安妮·布朗特夫人一起去了。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] .

to	see	his	wife	.
到	看	他的	妻子	.

去看望他的妻子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd]

They	had	moved	some	little	time	before	to	a	new	house	,	large	and
他们	有	已搬	一些	小的	时间	前	到	一个	新的	房子	,	大的	和

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['lʊkɪŋ] ,

dilapidated	looking	,
破旧的	寻找	,

不久前，他们搬进了一栋新房子，房子很大，但看起来破旧不堪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ærəbiː][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] [staɪl] ; [ɪn]

and	which	Arabi	was	represented	as	having	fitted	up	in	a	luxurious	style	;	in
和	哪个	阿拉伯语	曾是	代表	作为	拥有	适配	向上	在	一个	豪华	风格	;	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

而阿拉比则被描绘成将那里装修得富丽堂皇；事实上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [moʊst] ['friːkwəntli] [ə'ledʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

at	that	time	the	crime	most	frequently	alleged	against	him	was	that	he
在	那	时间	这	犯罪	最多	频繁地	据称	反对	他	曾是	那	他

[hæd; həd] [bɔːt] ['kɑːrpəts][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] £120 .

had	bought	carpets	to	the	amount	of	£120	.
有	买	地毯	到	这	数量	的	£120	.

当时对他最常指控的罪行是购买了价值 120 英镑的地毯。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	must	confess	that	there	were	some	pieces	of	new	and	not	beautiful
我	必须	承认	那	那里	是	一些	件	的	新的	和	不是	美丽的

[ˌjʊrə'piːən] ['kɑːrpəts][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ruːmz; rʊmz] ,

European	carpets	in	the	chief	rooms	,
欧洲的	地毯	在	这	首席	房间	,

我必须承认，主房间里铺着一些新的、但并不漂亮的欧洲地毯。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] ['ærəbiː] [peɪd] £120 [fɔːr; fər][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

but	I	must	add	that	if	Arabi	paid	£120	for	them	he	made	a	very
但	我	必须	添加	那	如果	阿拉伯语	有薪酬的	£120	为了	他们	他	制成	一个	非常

[bæd]['bɑːrgən] .

bad	bargain	.
坏的	便宜货	.

但我必须补充一点，如果阿拉比花了 120 英镑买下了它们，那他真是亏大了。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] ['sæləri] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['veri]

I	do	not	know	how	he	has	spent	his	official	salary	,	but	I	have	heard	very
我	做	不是	知道	如何	他	有	花费	他的	官方的	薪水	,	但	我	有	听到	非常

['leɪtli] ,

lately	,
最近	,

我不知道他是如何支配他的公薪的，但我最近听说……

[frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	one	who	has	taken	the	trouble	to	investigate	the	truth	of	the
从	一	WHO	有	已采取	这	麻烦	到	调查	这	真相	的	这

['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ævərɪs] ,

stories	of	his	avarice	,
故事	的	他的	贪婪	,

出自一位费心调查过他贪婪故事真相的人之手，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

that	he	has	the	same	small	amount	of	money	to	his	credit	now	that	he
那	他	有	这	相同的	小的	数量	的	钱	到	他的	信用	现在	那	他

[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] [pəˈʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ɔːr] ['mɪnɪstər] ,

had	before	he	was	either	Pasha	or	Minister	,
有	前	他	曾是	任何一个	帕夏	或者	部长	,

他现在的存款和他当帕夏或大臣之前一样少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['lændɪd]

and	that	the	foundation	of	the	story	of	his	having	become	a	large	landed
和	那	这	基础	的	这	故事	的	他的	拥有	变得	一个	大的	登陆

[prəˈpraɪətər][ɪz][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [trʌ'stiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend]

proprietor	is	his	having	become	trustee	for	the	orphan	child	of	an	old	friend
业主	是	他的	拥有	变得	受托人	为了	这	孤儿	孩子	的	一个	老的	朋友

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	his	who	had	been	kind	to	him	.
的	他的	WHO	有	到过	种类	到	他	.

而他成为大地主的故事基础，是他成为了一位曾善待他的老朋友的孤儿的受托人。

[ðə; ði][soʊl] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ʌv; əv] ['ærəbiːz] [waɪf] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [hɑːrd]

The	sole	furniture	of	the	reception	room	of	Arabi's	wife	consisted	of	small	hard
这	唯一	家具	的	这	接待	房间	的	阿拉伯人的	妻子	由……组成	的	小的	难的

[dɪ'væn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kroʊˈʃeɪ]

divans	covered	with	brown	linen	and	a	tiny	table	with	a	crochet
沙发	涵盖	和	棕色的	亚麻布	和	一个	微小的	桌子	和	一个	钩针编织

[æntɪməˈkæsər] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

antimacassar	thrown	over	it	.
防污漆	抛掷	超过	它	.

阿拉比妻子的接待室里唯一的家具是几张铺着棕色亚麻布的小硬沙发和一张小桌子，桌子上搭着一块钩针编织的防污垫。

[ɑːn][ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]

On	the	whitewashed	walls	the	only	ornaments	were	photographs	of	him	in
在	这	粉刷过的	墙壁	这	仅有的	装饰品	是	照片	的	他	在

[blæk] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] ,

black	wooden	frames	,
黑色的	木制的	框架	,

粉刷成白色的墙上唯一的装饰品是他的照片，照片装在黑色木框里。

[ænd; ənd][wʌn]['lɑːrdʒər] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [stoʊn] [æt; ət] ['mekə] .

and	one	larger	photograph	of	the	Sacred	Stone	at	Mecca	.
和	一	更大的	照片	的	这	神圣	石头	在	麦加	.

还有一张麦加圣石的大幅照片。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['ærəbiː][hɪm'self][sæt][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['sɪmələr][hɑːrd][dɪ'væn] ,

In	the	room	where	Arabi	himself	sat	and	received	were	a	similar	hard	divan	,
在	这	房间	在哪里	阿拉伯语	他自己	卫星	和	已收到	是	一个	相似的	难的	迪万	,

阿拉比本人坐下接见客人的房间里，也有一张类似的硬质沙发床。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [tʃerz] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪŋkˌstænd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [steɪnz] .

two	or	three	chairs	,	a	table	,	and	an	inkstand	covered	with	stains	.
二	或者	三	椅子	,	一个	桌子	,	和	一个	墨水台	涵盖	和	污渍	.

两三把椅子、一张桌子和一个沾满污渍的墨水瓶。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,

His	wife	was	ready	to	receive	us	,
他的	妻子	曾是	准备好	到	收到	我们	,

他的妻子已经准备好接待我们了。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ['ɜːrliər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tendɪd] ['vɪzɪt] .

having	heard	an	hour	or	two	earlier	of	our	intended	visit	.
拥有	听到	一个	小时	或者	二	早些时候	的	我们的	故意的	访问	.

我们提前一两个小时就听说了我们的来访计划。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es]['wɔːrmli] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['ærəbɪk] , [wɪtʃ] ['leɪdi] [æn] [ɪn'tɜːrprətɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

She	greeted	us	warmly	,	speaking	in	Arabic	,	which	Lady	Anne	interpreted	to	me	.
她	问候	我们	热情地	,	请讲	在	阿拉伯	,	哪个	女士	安妮	翻译	到	我	.

她用阿拉伯语热情地向我们问好，安妮夫人为我翻译了阿拉伯语。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ɪn'telɪdʒənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

She	has	a	pleasant	,	intelligent	expression	;	but	,
她	有	一个	令人愉快的	,	聪明的	表达	;	但	,

她面容和蔼聪慧；但是，

['hævɪŋ] [faɪv] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] , looked9

having	five	children	living	out	of	fourteen	that	have	been	born	to	her	,	looked9
拥有	五	孩子们	活的	出去	的	十四	那	有	到过	出生	到	她	,	looked9

她一共生育了十四个孩子，其中五个孩子活了下来，看起来9

['ræðər] [ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][mə'tɜːrnəti] , [hɜːr; hər] ['bjuːti] [dɪmd] [sɪns] [ðə; ði]

rather	overcome	with	the	cares	of	maternity	,	her	beauty	dimmed	since	the
相当	克服	和	这	关心	的	产科	,	她	美丽	调暗	自从	这

[taɪm] [wen] [ðə; ði][tɔːl] ,

time	when	the	tall	,
时间	什么时候	这	高的	,

自从她还是个高挑的少女时起，她就因生育的重担而容颜不再，美貌也随之黯淡下来。

[greɪv] ['soʊldʒər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][hɜːr; hər]['wɪndoʊ] ['evri] [deɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]

grave	soldier	she	had	seen	passing	under	her	window	every	day	looked	up	at
严重	士兵	她	有	已见	通过	在下面	她	窗户	每一个	天	看起来	向上	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

她每天都能看到一个神情肃穆的士兵从她窗下经过，而现在，那个士兵终于抬起了头。

[ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

and	saw	and	loved	her	.
和	锯	和	喜爱	她	.

见到她，就爱上了她。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dres] [ʌv; əv] [griːn] [sɪlk] .

She	wore	a	long	dress	of	green	silk	.
她	穿着	一个	长的	裙子	的	绿色的	丝绸	.

她身穿一件绿色丝绸长裙。

- [maɪ] ['hʌzbənd] [heɪts] [ðɪs] [lɔːŋ] [treɪn] , - [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌjuː 'es] ['æftərwərdz] ;
' My husband hates this long train , ' she told us afterwards ;
- 我的 丈夫 讨厌 这 长的 火车 , - 她 讲述 我们 然后 ;

"我丈夫讨厌这趟漫长的火车,"她事后告诉我们;

- [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,
' he would like to take a knife and cut it off ,
- 他 会 喜欢 到 拿 一个 刀 和 切 它 离开 ,

他想拿刀把它切掉,

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] [tuː; tə] [wer] [wen] [aɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði]
but I say I must have a fashionable dress to wear when I visit the
但 我 说 我 必须 有 一个 时髦 裙子 到 穿 什么时候 我 访问 这
- [waɪf] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['leɪdiz] .
Khedive's wife and other ladies .
- 妻子 和 其他 女士们 .

但我认为，当我拜访赫迪夫的妻子和其他女士时，我必须穿一件时髦的衣服。

- [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌzbəndz] [huː] , [ɪn] [ðɪs] ['griːvəns] [æt; ət] [liːst] , [wɪl] ['sɪmpəθaɪz]
' I think there are English husbands who , in this grievance at least , will sympathise
- 我 思考 那里 是 英语 丈夫们 WHO , 在 这 不满 在 至少 , 将要 同情
[wɪð; wɪθ] ['ærəbiː] .
with Arabi .
和 阿拉伯语 .

"我认为至少在这件事上，有些英国丈夫会同情阿拉比。"

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] ,
An old woman with white hair ,
一个 老的 女士 和 白色的 头发 ,

一位白发老妇人

[drest] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['kʌntri] ['fæʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['wʊlən] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] [bluː] ['kɑːt(ə)n]
dressed in the common country fashion — a woollen petticoat and blue cotton
穿着 在 这 常见的 国家 时尚 — 一个 羊毛 衬裙 和 蓝色的 棉布
['dʒækɪt] — [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
jacket — came into the room and occupied herself with the children .
夹克 — 来了 进入 这 房间 和 占领 她自己 和 这 孩子们 .

她穿着常见的乡村服饰——羊毛衬裙和蓝色棉质外套——走进房间，开始照看孩子们。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ærəbiːz] ['mʌðər] .
Presently we found that she was Arabi's mother .
目前 我们 成立 那 她 曾是 阿拉伯人的 母亲 .

后来我们发现她是阿拉比的母亲。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] ,
She spoke with great energy and vivacity ,
她 辐 和 伟大的 活力 和 活泼 ,

她讲话时充满活力和热情。

['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [praɪd] .
welcoming us and talking of her son with much affection and pride .
欢迎 我们 和 说 的 她 儿子 和 很多 感情 和 自豪 .

她热情地迎接我们，并充满爱意和自豪地谈起她的儿子。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['felə] ['wʊmən] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['ɑːmed]
' I am only a fellah woman , ' she said , ' but I am the mother of Ahmed
- 我 是 仅有的 一个 伙计 女士 , - 她 说 , - 但 我 是 这 母亲 的 艾哈迈德
['ærəbiː] .
Arabi .
阿拉伯语 .

"我只是个女人,"她说，"但我却是艾哈迈德·阿拉比的母亲。"

- [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌem 'i:] [twaɪs] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [ru:m] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] ['oʊlioʊˌgræf; 'oʊliəˌgræf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

-	She	took	me	twice	into	another	room	to	see	an	oleograph	,	of	which
-	她	采取	我	两次	进入	其他	房间	到	看	一个	油印	,	的	哪个

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,

she	was	very	proud	,
她	曾是	非常	自豪的	,

"她两次带我去另一个房间看一幅油印画，她对此非常自豪。"

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['sterɪŋ] ['kʌlərz] .

representing	him	in	staring	colours	.
代表	他	在	凝视	颜色	.

用鲜明的色彩来描绘他。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'tendənt] , [brɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪ] ,

After	a	short	time	,	a	negro	boy	,	the	only	visible	attendant	,	brought	in	a	tray	,
后	一个	短的	时间	,	一个	黑人	男生	,	这	仅有的	可见的	服务员	,	带来	在	一个	托盘	,

过了一会儿，一名黑人男孩——也是唯一露面的侍者——端来一个托盘。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] .

and	we	were	invited	to	sit	down	and	eat	.
和	我们	是	受邀	到	坐	向下	和	吃	.

我们被邀请坐下来吃饭。

[ðə; ði] [mi:l] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [brɔ:θ] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ]

The	meal	began	with	boiled	chicken	and	broth	,	which	were	followed	by
这	一顿饭	开始	和	煮沸	鸡	和	肉汤	,	哪个	是	随后	经过

['fɔ:rsmi:t] [bɔ:lz] ,

forcemeat	balls	,
肉馅	球	,

餐前先上了白水煮鸡肉和鸡汤，接着是肉丸。

[raɪs] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [swi:t] ['peɪstri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪtɪv] ['dɪʃɪz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

rice	,	vegetables	,	sweet	pastry	,	and	other	native	dishes	in	abundance	,
米	,	蔬菜	,	甜的	糕点	,	和	其他	本国的	菜肴	在	丰富	,

米饭、蔬菜、甜点和其他当地特色菜肴应有尽有。

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊstəs] [lə'mentɪd] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

though	our	hostess	lamented	the	short	notice	she	had	been	given	of	our
尽管	我们的	女主人	哀叹	这	短的	注意	她	有	到过	给定	的	我们的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

不过，我们的女主人对我们到访的通知时间太短表示遗憾。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊn] [ɪn] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaʊ] [kɪld] .

If	she	had	known	in	time	she	would	have	had	a	cow	killed	.
如果	她	有	已知	在	时间	她	会	有	有	一个	奶牛	被杀	.

如果她早知道的话，她就会杀掉一头牛了。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] , [hɜ:r; hər] ['dɔtɜ:z] , ['weɪtɪd] [ɑ:n] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [wɑ:ʃ]

Two	little	girls	,	her	daughters	,	waited	on	us	,	and	brought	water	to	wash
二	小的	女孩们	,	她	女儿们	,	等待	在	我们	,	和	带来	水	到	洗

['aʊər; ɑ:r] [hændz] .

our	hands	.
我们的	双手	.

她的两个女儿，两个小女孩，为我们服务，并给我们端来水洗手。

[ʃi:; ʃi] , [hɜ:r'self] , [kept] [ʌp] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

She	,	herself	,	kept	up	an	animated	conversation	,
她	,	她自己	,	保留	向上	一个	动画	对话	,

她本人也一直兴致勃勃地谈论着什么。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kəːnlz]

and	gave	us	a	vivid	account	of	the	imprisonment	of	the	three	colonels
和	给予	我们	一个	生动	帐户	的	这	监禁	的	这	三	上校

[ænd; ənd][ðer; ðər]['reskjuː] .

and	their	rescue	.
和	他们的	救援	.

并生动地描述了三位上校被囚禁和获救的过程。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɪzn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['ærəbiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

When	they	were	in	prison	the	others	were	frightened	,	but	Arabi	was	not	.
什么时候	他们	是	在	监狱	这	其他的	是	害怕	,	但	阿拉伯语	曾是	不是	.

当他们身陷囹圄时，其他人都很害怕，但阿拉比却不害怕。

[hiː; hi] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] . -

He	said	:	'	It	is	not	the	will	of	God	that	we	should	perish	.	'
他	说	:	-	它	是	不是	这	将要	的	上帝	那	我们	应该	沦	.	-

他说："上帝的旨意并非让我们灭亡。"

- [wen] [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [liːv]

'	When	I	heard	what	had	happened	,	though	I	was	almost	too	ill	to	leave
-	什么时候	我	听到	什么	有	发生	,	尽管	我	曾是	几乎	也	患病的	到	离开

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

"当我听到发生的事情时，虽然我病得几乎无法出门，

[aɪ][haɪrd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][droʊv][ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv]

I	hired	a	carriage	and	drove	up	towards	the	palace	to	ask	for	news	of
我	雇用	一个	运输	和	驾驶	向上	向	这	宫殿	到	问	为了	消息	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我租了一辆马车，驱车前往宫殿打听他们的消息。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

but	could	hear	nothing	,	and	soon	I	had	to	come	back	,
但	可以	听到	没有什么	,	和	很快	我	有	到	来	后退	,

但我什么也听不见，很快我就不得不返回了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [maɪ]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

and	that	evening	my	baby	was	born	.
和	那	晚上	我的	婴儿	曾是	出生	.

那天晚上，我的孩子出生了。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrθ] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn]

At	the	moment	of	her	birth	came	the	news	that	my	husband	had	been
在	这	片刻	的	她	出生	来了	这	消息	那	我的	丈夫	有	到过

[rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

released	by	the	soldiers	,
发布	经过	这	士兵	,

她出生的那一刻，传来消息说我的丈夫已被士兵释放了。

[soʊ][aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] " ['bʊʃrə] "

so	I	called	her	"	Bushra	"
所以	我	称为	她	"	布什拉	"

所以我叫她"布什拉"。

- ([gʊd] ['taɪdɪŋz]) .

'	(	good	tidings	)	.
-	(	好的	消息	)	.

（好消息）。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] , [ə; eɪ]['taɪni] , [θɪn] , [blæk] - [aɪd] ['kriːtʃər] ,

She	was	brought	in	for	us	to	see	,	a	tiny	,	thin	,	black	-	eyed	creature	,
她	曾是	带来	在	为了	我们	到	看	,	一个	微小的	,	薄的	,	黑色的	-	眼睛	生物	,

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] . -

clinging	to	her	grandmother	.	10
依恋	到	她	祖母	.	-

她被带进来给我们看，一个瘦小、黑眼睛的小家伙，紧紧地依偎在她祖母身边。10

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['feɪvərɪt] , [ðeɪ] [sed] — [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['sɑːiːdɑː] , [ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːrl] ,

She	is	her	father's	favourite	,	they	said	—	she	and	Saida	,	the	eldest	girl	,
她	是	她	父亲的	最喜欢的	,	他们	说	—	她	和	赛达	,	这	长子	女孩	,

他们说，她是她父亲最宠爱的孩子——她和姐姐赛达一样。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [ænd; ənd]

who	was	with	him	when	he	was	quartered	at	Alexandria	,	and
WHO	曾是	和	他	什么时候	他	曾是	四分	在	亚历山大	,	和

[hə'sɑːn] ,

Hassan	,
哈桑	,

当他被安置在亚历山大港时，与他在一起的人，还有哈桑，

[ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][ɪmp][ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] .

a	bright	-	eyed	little	imp	of	four	years	.
一个	明亮的	-	眼睛	小的	重要	的	四	年	.

一个四岁大、眼神明亮的小淘气。

[wiː; wi][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] ,

We	had	paid	a	long	visit	,
我们	有	有薪酬的	一个	长的	访问	,

我们进行了长时间的拜访，

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] ['æftər] ['meni] [liːv] - ['teɪkɪŋz] [ænd; ənd][hoʊps][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌwɛl'biːɪŋ] [æz; əz]

and	got	away	after	many	leave	-	takings	and	hopes	for	their	wellbeing	as
和	得到	离开	后	许多	离开	-	收入	和	希望	为了	他们的	福利	作为

[wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - [el] [beɪ] . -

well	as	that	of	'	El	Bey	.	'
出色地	作为	那	的	-	埃尔	贝	.	-

经过多次告别，并祈求自己和"El Bey"平安之后，他们终于离开了。

- [ɪn'ʃɑːlɑː] , - [hɪz; ɪz][waɪf] ['ænsər] ['ræðər] ['sædli] .

'	Inshallah	,	'	his	wife	answered	rather	sadly	.
-	因沙安拉	,	-	他的	妻子	回答	相当	令人遗憾的是	.

"如果真主允许的话，"他的妻子有些伤感地回答道。

- [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['paʊɚz] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .

'	They	say	the	Christian	Powers	want	to	do	something	to	my	husband	.
-	他们	说	这	基督教	权力	想	到	做	某物	到	我的	丈夫	.

"他们说基督教势力想对我丈夫做些什么。"

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	understand	it	at	all	.
我	不	理解	它	在	全部	.

我完全不明白。

[wiː; wi][kɑːnt][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

We	can't	get	on	without	the	Christians	,	or	they	without	us	.
我们	不能	得到	在	没有	这	基督徒	,	或者	他们	没有	我们	.

我们离不开基督徒，他们离不开我们。

[waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [tə'geðər] ?

Why	can't	we	all	live	in	peace	together	?
为什么	不能	我们	全部	居住	在	和平	一起	?

为什么我们不能和平共处呢?

- [ɪn][noʊ'vembər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə] [si:] ['mædəm] [ʃə'rɪf] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [ə; eɪ]

-	In	November	I	had	been	taken	to	see	Madame	Sherif	Pasha	,	a
-	在	十一月	我	有	到过	已采取	到	看	夫人	谢里夫	帕夏	,	一个

['vɑ:ljəb(ə)l]['leɪdi] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

voluble	lady	,	full	of	importance	,
健谈的	女士	,	满的	的	重要性	,

"11月的时候，我被带去拜访谢里夫帕夏夫人，她是一位健谈、地位显赫的女士。"

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ju: 'es] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪgəret] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]

and	telling	us	between	the	puffs	of	her	cigarette	how	she	had	had
和	讲述	我们	之间	这	泡芙	的	她	卷烟	如何	她	有	有

[ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]['ærəbi:z] [waɪf] ,

a	visit	from	Arabi's	wife	,
一个	访问	从	阿拉伯人的	妻子	,

她一边抽着烟，一边告诉我们阿拉比的妻子来拜访过她。

[ænd; ənd][hæd; həd]['spoʊkən] [sɪ'vɪrli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

and	had	spoken	severely	to	her	,
和	有	说	严重	到	她	,

并且曾严厉地训斥过她。

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'heɪv] ['betər]

and	told	her	to	go	home	and	make	her	husband	behave	better
和	讲述	她	到	去	家	和	制作	她	丈夫	表现	更好的

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ði:z] ,

and	keep	him	from	these	bêtises	,
和	保持	他	从	这些	贝蒂斯	,

然后告诉她回家去管教她丈夫，让他守规矩，别让他再做这些蠢事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən][hæd; həd][kraɪd][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər][best] .

and	the	poor	woman	had	cried	and	promised	to	do	her	best	.
和	这	贫穷的	女士	有	哭	和	承诺	到	做	她	最好的	.

可怜的女人哭着答应尽力而为。

[naʊ] , [ɪn] ['februeri] , ['mædəm] [ʃə'rɪf] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][əb'skjʊrəti] ,

Now	,	in	February	,	Madame	Sherif	had	retired	to	obscurity	,
现在	,	在	二月	,	夫人	谢里夫	有	退休	到	朦胧	,

到了二月份，谢里夫夫人已经隐退，销声匿迹了。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['ærəbi:][wʌz; wəz][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][wɔ:r] .

and	Madame	Arabi	was	wife	of	the	Minister	of	War	.
和	夫人	阿拉伯语	曾是	妻子	的	这	部长	的	战争	.

阿拉比夫人是陆军部长的妻子。

[ʃə'rɪf] [hɪm'self][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

Sherif	himself	I	did	not	know	,	but	those	who	knew	him	found	him	a	pleasant
谢里夫	他自己	我	做过	不是	知道	,	但	那些	WHO	知道	他	成立	他	一个	令人愉快的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

我并不认识谢里夫本人，但认识他的人都觉得他是个令人愉快的伙伴。

[ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l] ['spi:kər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] ['bɪljərd] - ['pleɪər] .

a	plausible	speaker	,	and	a	crack	billiard	-	player	.
一个	合情合理	扬声器	,	和	一个	裂缝	台球	-	玩家	.

一位口才出众的演说家，也是一位技艺精湛的台球选手。

['ærəbi:] , ['terəbli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwestʃən] ,

Arabi	,	terribly	in	earnest	about	some	important	question	,
阿拉伯语	,	可怕	在	认真	关于	一些	重要的	问题	,

阿拉比非常认真地讨论着某个重要问题，

['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] [ɪn'groʊst] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['bɪljərdz] ,

calling	at	his	house	and	finding	him	engrossed	in	a	game	of	billiards	,
呼叫	在	他的	房子	和	寻找	他	全神贯注	在	一个	游戏	的	台球	,

[wʊd] [rɪ'taɪər][ɪn] [dɪs'gʌst] .

would	retire	in	disgust	.
会	退休	在	厌恶	.

如果有人去他家拜访，发现他正专心致志地打台球，就会感到厌恶而离开。

[ə; eɪ] [klɪr] - ['saɪtɪd] ['fɔ:rən] ['kɑ:ns(ə)l] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : - [ʃə'rɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ,

A	clear	-	sighted	foreign	Consul	said	of	him	:	'	Sherif	is	full	of	good	intentions	,
一个	清除	-	目击者	外国的	领事	说	的	他	:	-	谢里夫	是	满的	的	好的	意图	,

一位眼光敏锐的外国领事评价他道："谢里夫满怀善意，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz]['nevər] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

but	he	has	never	any	intention	of	carrying	them	out	.
但	他	有	绝不	任何	意图	的	携带	他们	出去	.

但他从未打算执行这些计划。

- [ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - [hi:; hi][ɪz] ['ɑ:nɪst] [ɪn]

'	The	most	able	of	our	English	officials	said	of	him	,	'	He	is	honest	in
-	这	最多	有能力的	的	我们的	英语	官员	说	的	他	,	-	他	是	诚实的	在

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

"我们最有能力的英国官员这样评价他：'他为人诚实，'"

['heɪzi][ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] , ['ɪndələnt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

hazy	in	his	ideas	,	indolent	in	action	;	but	,
朦胧	在	他的	想法	,	懒惰的	在	行动	;	但	,

他思想模糊，行动懒散；但是，

[æz; əz] ['pɑ:rtəznʃɪp] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [ðæt]

as	partisanship	for	his	Ministry	seems	to	be	one	of	the	chief	causes	that
作为	党派倾向	为了	他的	部	似乎	到	是	一	的	这	首席	原因	那

[hæz; həz][led][ˌju: 'es]['ɪntu:][wɔ:r] ,

has	led	us	into	war	,
有	引领	我们	进入	战争	,

因为他所在部门的党派偏见似乎是导致我们卷入战争的主要原因之一。

[let][ˌju: 'es] [seɪ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] .

let	us	say	the	best	of	him	now	.
让	我们	说	这	最好的	的	他	现在	.

让我们现在就说说他最好的一面吧。

- [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][left]['kaɪəroʊ] , ['ærəbi:] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] -

'	Towards	the	end	of	March	,	before	we	left	Cairo	,	Arabi	came	to	say	good	-
-	向	这	结尾	的	行进	,	前	我们	左边	开罗	,	阿拉伯语	来了	到	说	好的	-

[baɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

bye	to	us	.
再见	到	我们	.

"三月底，在我们离开开罗之前，阿拉比来和我们告别。"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜ:rid] [ænd; ənd] ['trʌbld] [baɪ] [fɔ:ls] [ˌækju:'zeɪʃənz] [meɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

A	little	worried	and	troubled	by	false	accusations	made	against	him	in	English
一个	小的	担心	和	麻烦	经过	错误的	指控	制成	反对	他	在	英语

['nju:zˌpeɪpəz] ,

newspapers	,
报纸	,

他因英国报纸上对他的不实指控而感到有些担忧和不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wʊd] [biː; bi] [klɪrd] .

he	**was**	**still**	**confident**	**that**	**some**	**day**	**his**	**character**	**would**	**be**	**cleared**	**.**
他	曾是	仍然	自信的	那	一些	天	他的	特点	会	是	已清除	.

他仍然坚信，总有一天他的清白会被证明。

- [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi]

'	**They**	**must**	**know**	**some**	**day**	**that**	**it**	**is**	**the**	**good**	**of**	**the**	**people**	**that**	**we**
-	他们	必须	知道	一些	天	那	它	是	这	好的	的	这	人们	那	我们

[siːk] .

seek	**.**
寻找	.

“他们总有一天会明白，我们所追求的是人民的福祉。”

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [æskt] .

'	**A**	**little**	**time**	**before**	**their**	**work**	**was**	**judged**	**,**	**that**	**was**	**all**	**he**	**asked**	**.**
-	一个	小的	时间	前	他们的	工作	曾是	评判	,	那	曾是	全部	他	问	.

“在作品评判之前，他只要求给我一点时间。”

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ,

This	**has**	**been**	**denied**	**him**	**,**
这	有	到过	否认	他	,

他被剥夺了这项权利。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] - [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ænd; ənd]['heɪs(ə)n]

and	**those**	**who**	**thought**	**it**	**well**	**to**	'	**bring**	**things**	**to**	**a**	**crisis**	**and**	**hasten**
和	那些	WHO	想法	它	出色地	到	-	带来	事物	到	一个	危机	和	趋

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] - [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'div] [hæv; həv] [dʌn]

intervention	'	**by**	**raising**	**a**	**quarrel**	**between**	**him**	**and**	**the**	**Khedive**	**have**	**done**
干涉	-	经过	提高	一个	争吵	之间	他	和	这	赫迪夫	有	完毕

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	**work**	**.**
他们的	工作	.

那些认为通过挑起他和赫迪夫之间的争吵来“制造危机并加快干预”是明智之举的人，已经达到了他们的目的。

I11

I11

I11

I11

[spoʊk] [ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

spoke	**of**	**my**	**visit**	**to**	**his**	**house**	**,**	**and**	**he**	**said**	**:**
辐	的	我的	访问	到	他的	房子	,	和	他	说	:

他谈到我去他家拜访的事，并说道：

- ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

'	**Our**	**women**	**have**	**not**	**been**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**receiving**	**the**	**visits**	**of**	**the**
-	我们的	女性	有	不是	到过	在	这	习惯	的	接收	这	访问	的	这

['leɪdiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

ladies	**of**	**Europe**	**,**
女士们	的	欧洲	,

“我们的妇女没有接待欧洲贵妇人来访的习惯。”

[soʊ] [ɪf] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ðeɪ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] ,

so	**if**	**in**	**any**	**way**	**they**	**failed**	**in**	**the**	**courtesy**	**and**	**attention**	**due**	**to**	**a**	**guest**	**,**
所以	如果	在	任何	方式	他们	失败的	在	这	礼貌	和	注意力	到期的	到	一个	客人	,

所以，如果他们在任何方面没有给予客人应有的礼貌和关注，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] , [bʌt; bət]

I	hope	you	will	understand	it	was	not	from	want	of	goodwill	,	but
我	希望	你	将要	理解	它	曾是	不是	从	想	的	善意	,	但

[frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

from	want	of	knowledge	.
从	想	的	知识	.

我希望你能理解，这并非出于缺乏善意，而是因为缺乏了解。

- [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

'	I	showed	him	a	picture	of	my	little	boy	;
-	我	显示	他	一个	图片	的	我的	小的	男生	;

我给他看了我小儿子的照片；

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	raised	it	to	his	lips	and	kissed	it	,
他	提高	它	到	他的	嘴唇	和	亲吻	它	,

他把它举到唇边，亲吻了一下。

['hoʊpɪŋ][hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

hoping	he	would	some	day	come	to	Egypt	to	be	the	friend	of	his
希望	他	会	一些	天	来	到	埃及	到	是	这	朋友	的	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

希望他有朝一日能来到埃及，成为他孩子们的朋友。

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] [dʒʌdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] [sɪns] [ðen] .

Perhaps	I	have	not	been	a	fair	judge	in	his	cause	since	then	.
也许	我	有	不是	到过	一个	公平的	法官	在	他的	原因	自从	然后	.

或许从那时起，我就没能公正地评判他的案件。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [aɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

A	day	or	two	before	we	left	I	went	again	to	see	his	wife	.
一个	天	或者	二	前	我们	左边	我	去	再次	到	看	他的	妻子	.

在我们离开前一两天，我又去看望了他的妻子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædɚ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['æŋkʃəs] , [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][hæd; həd][læst] [siːn]

She	looked	a	little	sadder	,	a	little	more	anxious	,	than	when	I	had	last	seen
她	看起来	一个	小的	更悲伤	,	一个	小的	更多的	焦虑的	,	比	什么时候	我	有	最后的	已见

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她看起来比我上次见到她时更悲伤、更焦虑了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɑːn]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['kɛrz] [ɪn'tent] ,

but	was	on	hospitable	cares	intent	,
但	曾是	在	好客	关心	意图	,

但却出于好客之道，

[ænd; ənd] [suːn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪnər] .

and	soon	went	out	of	the	room	to	see	to	the	preparation	of	dinner	.
和	很快	去	出去	的	这	房间	到	看	到	这	准备	的	晚餐	.

随后，她便走出房间去准备晚餐。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][ɪ'tælɪən]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] , [huː] [spoʊk] [frentʃ] [ænd; ənd]

I	had	an	Italian	lady	with	me	as	interpreter	,	who	spoke	French	and
我	有	一个	意大利语	女士	和	我	作为	翻译	,	WHO	辐	法语	和

['ærəbɪk] ['veri] [wel] .

Arabic	very	well	.
阿拉伯	非常	出色地	.

我带了一位意大利女士做翻译，她法语和阿拉伯语都说得很好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'i:] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [mɔ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
They **had** **expected** **me** **this** **time** **,** **and** **made** **more** **preparations** **,**
他们 有 预期的 我 这 时间 , 和 制成 更多的 准备工作 ,

他们这次早就料到我会来，并做了更充分的准备。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [dɪʃ] ['æftər] [dɪʃ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
and **when** **the** **meal** **was** **ready** **and** **I** **saw** **dish** **after** **dish** **coming** **in** **,**
和 什么时候 这 一顿饭 曾是 准备好 和 我 锯 盘子 后 盘子 未来 在 ,

当饭菜准备好，我看到一道道菜端上来时，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'sper] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd]
I **was** **in** **despair** **until** **I** **found** **that** **one** **of** **the** **children** **,** **my** **little** **bright** **-** **eyed**
我 曾是 在 绝望 直到 我 成立 那 一 的 这 孩子们 , 我的 小的 明亮的 - 眼睛
[frend] [hə'sɑ:n] ,
friend **Hassan** **,**
朋友 哈桑 ,

我一度陷入绝望，直到我发现其中一个孩子，我那双眼睛炯炯有神的小朋友哈桑，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [sɪt] [baɪ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [fed] [frʌm; frəm] [maɪ] [pleɪt] ,
was **quite** **ready** **to** **sit** **by** **me** **,** **and** **be** **fed** **from** **my** **plate** **,**
曾是 相当 准备好 到 坐 经过 我 , 和 是 美联储 从 我的 盘子 ,

他很乐意坐在我旁边，吃我盘子里的食物。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [maɪ] [ʃer] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and **so** **I** **disposed** **of** **my** **share** **to** **his** **great** **satisfaction** **.**
和 所以 我 处置 的 我的 分享 到 他的 伟大的 满意 .

于是，我把我的那份份额处理掉了，他非常满意。

- [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [ˌdaʊn'sterz] [tɪl] ['dɪnər] [ɪz] ['oʊvər] ,
' **I** **like** **this** **better** **than** **having** **to** **wait** **downstairs** **till** **dinner** **is** **over** **,**
- 我 喜欢 这 更好的 比 拥有 到 等待 楼下 直到 晚餐 是 超过 ,

“我更喜欢这样，而不是待在楼下等到晚饭结束。”

- [hi:; hi] [sed] ; - [ðen] [ðeɪ] [fər'get] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [i:t] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] .
' **he** **said** **;** **'** **then** **they** **forget** **me** **and** **eat** **up** **all** **the** **good** **things** **.**
- 他 说 ; - 然后 他们 忘记 我 和 吃 向上全部 这 好的 事物 .

他说：“然后他们就会忘记我，把所有好吃的都吃光。”

- [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [dɪ'zɜ:rt] [ə'raɪvd] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌem 'i:] [bʌt; bət] [heitid] ['ʌðər] ['leɪdiz] ,
' **By** **the** **time** **dessert** **arrived** **he** **said** **he** **liked** **me** **but** **hated** **other** **ladies** **,**
- 经过 这 时间 甜点 到达的 他 说 他 喜欢 我 但 憎恨 其他 女士们 ,

“等到甜点上来的时候，他说他喜欢我，但讨厌其他女人。”

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and **would** **like** **to** **come** **and** **see** **me** **in** **England** **,**
和 会 喜欢 到 来 和 看 我 在 英格兰 ,

他们想来英国看我，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði]
but **did** **not** **know** **how** **he** **could** **manage** **it** **,** **as** **his** **papa** **wanted** **the**
['kærɪdʒ] ['evri] [deɪ] .
carriage **every** **day** **.**
运输 每一个 天 .

但他不知道该如何才能做到，因为他的爸爸每天都想要马车。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['ɪŋglɪʃ] ,
I **advised** **him** **to** **learn** **English** **,**
我 建议 他 到 学习 英语 ,

我建议他学习英语。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
and **his** **mother** **said** **she** **would** **like** **to** **send** **him** **to** **one** **of** **the** **Christian**
和 他的 母亲 说 她 会 喜欢 到 发送 他 到 一 的 这 基督教
[sku:lz] [ɪn]['kaɪərəʊ] ,
schools **in** **Cairo** **,**
学校 在 开罗 ,

他的母亲说她想送他去开罗的一所基督教学校读书。

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][send][hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [hɪr] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər]['spoʊkən] [ɪl] [ʌv; əv]
' **But** **how** **can** **I** **send** **him** **where** **he** **would** **hear** **his** **father** **spoken** **ill** **of**
- 但 如何 能 我 发送 他 在哪里 他 会 听到 他的 父亲 说 患病的 的
?
?
?

“可是我怎么能把他送到一个他会听到别人说他父亲坏话的地方呢？”

- [ʃi:; ʃi] [si:md] ['trʌbld] , [pʊr] ['wʊmən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] - [waɪf] ,
' **She** **seemed** **troubled** **,** **poor** **woman** **,** **because** **the** **Khedive's** **wife** **,**
- 她 似乎 麻烦 , 贫穷的 女士 , 因为 这 - 妻子 ,

“她看起来很烦恼，可怜的女人，因为她是赫迪夫的妻子，

[hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [naʊ] [sez] :
who **used** **to** **be** **good** **and** **kind** **to** **her** **,** **now** **says** **:**
WHO 用过的 到 是 好的 和 种类 到 她 , 现在 说道 :

曾经对她很好很友善的人，现在却说：

- [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [frendz] [wen] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][mæn] ?
' **How** **can** **we** **be** **friends** **when** **your** **husband** **is** **such** **a** **bad** **man** **?**
- 如何 能 我们 是 朋友们 什么时候 你的 丈夫 是 这样的 一个 坏的 男人 ?

“你丈夫是个坏人，我们怎么还能做朋友呢？”

- [ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] ['oʊvər]
' **The** **old** **mother** **sat** **in** **the** **corner** **attending** **to** **the** **children** **and** **counting** **over**
- 这 老的 母亲 卫星 在 这 角落 参加 到 这 孩子们 和 计数 超过
[hɜ:r; hər] [bi:dz] .
her **beads** **.**
她 珠子 .

老母亲坐在角落里照看着孩子们，一边念着念珠。

[aɪ] [sed] , - [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][praʊd] [naʊ] [jʊr; jər][sʌn][ɪz][ə; eɪ][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ? -
I **said** **,** **'** **Are** **you** **not** **proud** **now** **your** **son** **is** **a** **Pasha** **?** **'**
我 说 , - 是 你 不是 自豪的 现在 你的 儿子 是 一个 帕夏 ? -

我说：“你儿子当了帕夏，你不感到自豪吗？”

- [noʊ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
' **No** **,** **'** **she** **said** **,**
- 不 , - 她 说 ,

“不，”她说。

- [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hæpi:ɚ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es]['ɔ:lweɪz]
' **we** **were** **happier** **in** **the** **old** **days** **when** **we** **had** **him** **with** **us** **always**
- 我们 是 更快乐 在 这 老的 天 什么时候 我们 有 他 和 我们 总是
[ænd; ənd] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] .
and **feared** **nothing** **.**
和 害怕 没有什么 .

“以前有他在身边，我们无忧无虑，那时候我们更快乐。”

[naʊ] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [bɪ'fɔːr]

Now	he	gets	up	at	daybreak	and	has	only	time	to	say	his	prayers	before
现在	他	获得	向上	在	拂晓	和	有	仅有的	时间	到	说	他的	祈祷	前

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [pə'tɪʃənz] ,

there	are	people	waiting	for	him	with	petitions	,
那里	是	人们	等待	为了	他	和	请愿书	,

现在他每天黎明即起，只有时间做个祷告，之后就有人拿着请愿书等着他了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

and	he	has	to	attend	to	them	and	then	go	to	his	business	,
和	他	有	到	出席	到	他们	和	然后	去	到	他的	商业	,

他得先处理完这些事，然后再去忙自己的事。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [bæk] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , -

and	often	he	is	not	back	here	until	after	midnight	,	12
和	经常	他	是	不是	后退	这里	直到	后	午夜	,	-

而且他通常要到午夜之后才会回来，12

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [aɪ] ['kænɑːt] [sliːp] , [aɪ] ['kænɑːt] [rest] ;

and	until	he	comes	I	cannot	sleep	,	I	cannot	rest	;
和	直到	他	来	我	不能	睡觉	,	我	不能	休息	;

在他来之前，我无法入睡，无法休息；

[aɪ] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

I	can	do	nothing	but	pray	for	him	all	the	time	.
我	能	做	没有什么	但	祈祷	为了	他	全部	这	时间	.

我除了一直为他祈祷之外，什么也做不了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [huː] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

There	are	many	who	wish	him	evil	and	they	will	try	to	destroy	him	.
那里	是	许多	WHO	希望	他	邪恶的	和	他们	将要	尝试	到	破坏	他	.

很多人对他心怀恶意，他们会想方设法毁了他。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] ,

A	few	days	ago	he	came	home	suffering	great	pain	,
一个	很少	天	前	他	来了	家	痛苦	伟大的	疼痛	,

几天前他回家时疼痛难忍。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] ;

and	I	was	sure	then	he	had	been	poisoned	;
和	我	曾是	当然	然后	他	有	到过	中毒	;

我当时就确信他是被人下毒害的；

[bʌt; bət] [aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɑːt] [bæθ] [ænd; ənd] ['remədiz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] ['betər] ,

but	I	got	him	a	hot	bath	and	remedies	and	he	grew	better	,
但	我	得到	他	一个	热的	洗澡	和	补救措施	和	他	生长	更好的	,

但我给他洗了个热水澡，用了些药，他就好多了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ] [kiːp] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [hiː; hi] [drɪŋks] [lɔkt] [ʌp] .

and	since	then	I	keep	even	the	water	that	he	drinks	locked	up	.
和	自从	然后	我	保持	甚至	这	水	那	他	饮料	已锁定	向上	.

从那以后，我甚至把他喝的水都锁了起来。

[bʌt; bət] , [seɪ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] , [aɪ] ['kænɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

But	,	say	all	I	can	,	I	cannot	frighten	him	or	make	him	take	care	of
但	,	说	全部	我	能	,	我	不能	吓唬	他	或者	制作	他	拿	关心	的

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

但是，无论我怎么说，我都无法吓唬他，也无法让他照顾好自己；

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sez] , “ [gɑːd] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː] . ” -
he always says , “ God will preserve me . ” -
他 总是 说道 , “ 上帝 将要 保存 我 . ” -

他总是说：“上帝会保佑我。”

- [gɑːd] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː] ! -
' God will preserve me ! '
- 上帝 将要 保存 我 ! -

“上帝会保佑我！”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] .
' It is not the will of God that we should perish .
- 它 是 不是 这 将要 的 上帝 那 我们 应该 沦 .

“上帝的旨意并非要我们灭亡。”

- [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wɜːrk][tuː; tə][duː]
' The words of a man who believes God has given him work to do
- 这 字 的 一个 男人 WHO 相信 上帝 有 给定 他 工作 到 做
[ænd; ənd] [wɪl] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
and will support him while he does it — not the words of a coward .
和 将要 支持 他 尽管 他 做 它 — 不是 这 字 的 一个 懦夫 .

“这番话出自一个相信上帝赋予他工作，并且会在他完成工作的过程中支持他的人之口——而不是一个懦夫之言。”

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [dɪ'spætʃ] [seɪ] [ðæt] ['kaʊərdɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ]
But those who wrote the published despatches say that cowardice is the mainspring
但 那些 WHO 写道 这 已发布 电报 说 那 怯懦 是 这 主发条
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
of his character ,
的 他的 特点 ,

但那些撰写并发表报道的人说，懦弱是他性格的主要特征。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] !
and surely they know better than his old mother !
和 一定 他们 知道 更好的 比 他的 老的 母亲 !

他们肯定比他老母亲更懂事！

- [ðə; ði] [kə'div] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ;
' The Khedive is unjust to him , ' she went on ;
- 这 赫迪夫 是 不公正 到 他 , - 她 去 在 ;

“总督对他不公正，”她继续说道；

- [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][help][ɔːr] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] ,
' he will give him no help or support , and yet if anything goes wrong ,
- 他 将要 给 他 不 帮助 或者 支持 , 和 然而 如果 任何事物 去 错误的 ,

“他不会给他任何帮助或支持，然而如果出了什么问题，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] ['evər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , ['ærəbiː][ɪz] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
or there is a disturbance ever so far away , Arabi is blamed for it .
或者 那里 是 一个 干扰 曾经 所以 远的 离开 , 阿拉伯语 是 被指责 为了 它 .

即使远方发生骚乱，阿拉比也会被归咎于此。

- [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] [hɜːr; hər][sʌn]['ɔːlsoʊ] .
' She had a grievance against her son also .
- 她 有 一个 不满 反对 她 儿子 还 .

她对儿子也有怨恨。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
He had been already working hard towards the abolition of slavery ,
他 有 到过 已经 在职的 难的 向 这 废除 的 奴隶制 ,

他此前一直致力于废除奴隶制。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [hɪz; ɪz] [foʊz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['haʊshoʊld] .

and	I	found	that	in	this	matter	his	foes	were	they	of	his	own	household	.
和	我	成立	那	在	这	事情	他的	敌人	是	他们	的	他的	自己的	家庭	.

我发现，在这件事上，他的敌人正是他自己的家人。

- [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] ;

'	He	ought	not	to	do	it	,	'	the	old	woman	said	;
-	他	应该	不是	到	做	它	,	-	这	老的	女士	说	;

"他不应该这样做，"老妇人说；

- [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [æz; əz] [aɪ] [duː] .

'	he	does	not	see	the	consequences	as	I	do	.
-	他	做	不是	看	这	结果	作为	我	做	.

"他不像我一样看到了后果。"

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friːd] ,

All	the	slaves	will	leave	as	soon	as	they	are	freed	,
全部	这	奴隶	将要	离开	作为	很快	作为	他们	是	自由	,

所有奴隶一旦获得自由就会离开。

[ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] ['wɪmɪn] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɪ'duːs] [ðer; ðər] ['mæstərz]

and	European	women	will	take	their	places	,	and	they	will	seduce	their	masters
和	欧洲的	女性	将要	拿	他们的	地方	,	和	他们	将要	勾引	他们的	大师

,

,

,

欧洲女性将取而代之，她们将勾引她们的主人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['drɪvn]

and	their	children	will	be	stronger	than	ours	,	and	we	shall	be	driven
和	他们的	孩子们	将要	是	更强	比	我们的	,	和	我们	将	是	驱动

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

out	of	the	country	.
出去	的	这	国家	.

他们的孩子会比我们的孩子更强大，我们将被驱逐出这个国家。

- [pʊr] [oʊld] [soʊl] !

'	Poor	old	soul	!
-	贫穷的	老的	灵魂	!

可怜的老家伙!

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sɔːr] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [deɪz] [sɪns] [ðen] .

she	must	have	had	sore	and	anxious	days	since	then	.
她	必须	有	有	疮	和	焦虑的	天	自从	然后	.

从那以后，她一定度过了许多痛苦和焦虑的日子。

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [waɪf] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['trʌbld] ,

I	often	think	of	her	,	and	of	the	poor	wife	,	puzzled	and	troubled	,
我	经常	思考	的	她	,	和	的	这	贫穷的	妻子	,	困惑	和	麻烦	,

我常常想起她，想起那位可怜的妻子，困惑又忧虑。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['paʊɚz] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɑːrm] [maɪ] ['hʌzbənd] ?

'	Why	should	the	Christian	Powers	want	to	harm	my	husband	?
-	为什么	应该	这	基督教	权力	想	到	伤害	我的	丈夫	?

"基督教势力为什么要伤害我的丈夫？"

- ['spɑːtɪswʊd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] , [nuː] - [striːt] [skwer] , ['lʌndən] .

'	Spottiswoode	&	Co	.	,	Printers	,	New	-	street	Square	,	London	.
-	斯波蒂斯伍德	&	合作	.	,	打印机	,	新的	-	街道	正方形	,	伦敦	.

Spottiswoode & Co.印刷公司，伦敦新街广场。

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['aɪtəˌmaɪzd]	['tʃeɪndʒɪz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tekst]	:
Itemized	**changes**	**from**	**the**	**original**	**text**	**:**
明细	变化	从	这	原来的	文本	:

与原文相比的详细更改：

[piː]	.	-	:	[rɪ'muːvd]	['kɑːmə]	['æftər]	“	[waɪf]	”	(	...	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['ænsər]	...	)
p	**.**	**10**	**:**	**Removed**	**comma**	**after**	**“**	**wife**	**”**	**(**	**...**	**his**	**wife**	**answered**	**...**	**)**
p	.	-	:	已移除	逗号	后	“	妻子	”	(	...	他的	妻子	回答	...	)

第 10 页：删除了“妻子”后的逗号（.....他的妻子回答说.....）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神